

الفصل ٥-١

أحكام عامة

١-١-٥ التطبيق والأحكام العامة

١-١-١-٥ يبين هذا الجزء الأحكام المتعلقة بشحنات البضائع الخطرة فيما يتصل بتراخيص الإرسال والإخطارات المسبقة ووضع العلامات، وبطاقات الوسم، والمستندات (بالوسائل اليدوية أو الإلكترونية لمعالجة البيانات، أو وسائل تبادل البيانات الإلكتروني)، ولوحات الإعلان الخارجية.

٢-١-١-٥ باستثناء ما يرد بخلاف ذلك في هذه اللائحة، لا يجوز أن يقدم أي شخص بضائع خطرة للنقل ما لم يتم بطريقة سليمة وضع العلامات وبطاقات الوسم ولوحات الإعلان الخارجية، وإدراج الوصف والشهادة في مستند النقل، وما لم تكن في حالة مناسبة للنقل بالشروط المبينة في هذا الجزء.

٢-١-٥ استخدام العبوات الشاملة

١-٢-١-٥ تحمل العبوة الشاملة عبارة "OVERPACK" (عبوة شاملة)، وكذلك تحمل لكل سلعة خطرة تحتويها الاسم الرسمي للنقل، ورقم الأمم المتحدة، وبطاقات الوسم المطلوبة للطرود المبينة في الفصل ٥-٢، ما لم تكن العلامات وبطاقات الوسم الممثلة لجميع البضائع الخطرة التي تحتويها العبوة الشاملة ظاهرة للعيان، باستثناء ما هو مشروط في ١٢-١-٢-٥. ويجب ألا يقل ارتفاع حروف علامة "OVERPACK" (عبوة شاملة) عن ١٢ سم.

ملاحظة: يطبق الاشتراط المتعلق بحجم علامة "OVERPACK" (عبوة شاملة) اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦.

٢-٢-١-٥ تستوفي كل عبوة من عبوات البضائع الخطرة الموجودة في العبوة الشاملة جميع الأحكام المبينة في هذه اللائحة. وتعتبر علامة "عبوة شاملة" إشارة إلى استيفاء هذا الشرط. ولا تتأثر الوظيفة المتوخاة لكل عبوة بوضع الطرود في العبوة الشاملة.

٣-٢-١-٥ كل طرد يحمل علامات الاتجاه المبينة في ٥-٢-١-٧ من هذه اللائحة، ويكون موضوعاً في عبوة شاملة أو في عبوة كبيرة، يُوجّه وفقاً لعلامات الاتجاه المذكورة.

٣-١-٥ العبوات الفارغة

١-٣-١-٥ بخلاف ما ينطبق على الرتبة ٧، تُمَيِّز العبوة التي سبق أن احتوت على سلع خطرة بوضع علامات، وبطاقات وسم، ولوحات إعلان خارجية عليها وفقاً للاشتراطات المنصوص عليها لتلك البضائع الخطرة، ما لم تتخذ خطوات مثل التنظيف أو التطهير من الأبخرة أو إعادة الملء بمادة غير خطرة لإبطال أي مخاطر.

٢-٣-١-٥ حاويات الشحن والصهاريج والحاويات الوسيطة، فضلاً عن العبوات والعبوات الشاملة الأخرى، التي استخدمت في نقل مواد مشعة، لا تستخدم في تخزين أو نقل البضائع الأخرى ما لم يتم خفض التلوث فيها إلى أقل من ٤,٠٤ بكريل/سم^٢ لبواعث بيتا وغاما وبواعث ألفا المنخفضة السمية، وإلى ٠,٠٤ بكريل/سم^٢ لجميع بواعث ألفا الأخرى.

٤-١-٥ العبوات المختلطة

عند تعبئة سلعتين أو أكثر من البضائع الخطرة في عبوة خارجية واحدة، توضع بطاقات الوسم والعلامات على الطرد وفقاً لاشتراطات نقل كل مادة. ولا يتطلب الأمر وضع بطاقات وسم للمخاطر الإضافية إذا كان الخطر ممثلاً ببطاقة خطر أساسي.

٥-١-٥ أحكام عامة بخصوص الرتبة ٧

١-٥-١-٥ الموافقة على الشحنات والإخطار

١-١-٥-١-٥ عموميات

بالإضافة إلى اعتماد تصاميم الطرود المبينة في الفصل ٦-٤، يلزم أيضاً الحصول على موافقة متعددة الأطراف على الشحن في ظروف معينة (١-٥-١-٥-٢ و ١-٥-١-٥-٣). وفي بعض الحالات، يلزم أيضاً إخطار السلطات المختصة بعملية الشحن (١-٥-١-٥-٤).

٢-١-٥-١-٥ الموافقة على الشحنات

يلزم الحصول على موافقة متعددة الأطراف بشأن ما يلي:

(أ) شحن طرود من النوع B(M) لا تستوفي اشتراطات ٦-٤-٧-٥ أو مصممة لإتاحة تنفيس متقطع قيد المراقبة؛

(ب) وشحن طرود من النوع B(M) تحتوي على مواد مشعة ذات نشاط أكبر من ٣ ٠٠٠ A₁ أو ٣ ٠٠٠ A₂، حسب الاقتضاء، أو ١ ٠٠٠ تيرابكريل، أيهما أقل؛

(ج) وشحن طرود تحتوي على مواد انشطارية إذا كان مجموع مؤشرات أمان الحالة الحرجية للعبوات في حاوية شحن واحدة أو في وحدة نقل واحدة يتجاوز ٥٠. وتستثنى من هذا الحكم الشحنات المنقولة بسفن بحرية إذا لم يتجاوز مجموع مؤشرات أمان الحالة الحرجية ٥٠ في أي حوض أو عنبر أو منطقة مخصصة على ظهر السفينة، وإذا روعيت مسافة ٦ أمتار بين مجموعات الطرود أو العبوات الشاملة وفقاً لما هو مبين في الجدول ٧-١-٨-٤-٢؛

(د) وبرامج الحماية الإشعاعية للشحن بالسفن ذات الاستخدام الخاص وفقاً للفقرة ٧-٢-٣-٢-٢؛

وذلك باستثناء ما يجوز للسلطة المختصة الترخيص بنقله إلى بلدها أو عبر بلدها بدون موافقة على الشحن، بناء على حكم محدد ينص عليه في موافقتها على التصميم (انظر ١-٥-١-٥-٢-١).

٣-١-٥-١-٥ الموافقة على الشحن بترتيب خاص

قد تعتمد سلطة مختصة أحكاماً يجوز بموجبها نقل شحنة لا تستوفي جميع الاشتراطات المنطبقة في هذه اللائحة، وذلك بموجب ترتيب خاص (انظر ١-٥-١-٤-٢).

٤-١-٥-١-٥ الإخطارات

يطلب إرسال إخطار إلى السلطات المختصة على النحو التالي:

(أ) قبل الشحن الأول لأي طرد يتطلب موافقة السلطة المختصة، يكفل المرسل إرسال نسخ من كل شهادة تصدرها السلطة المختصة تنطبق على تصميم ذلك الطرد إلى السلطة المختصة في بلد المنشأ للشحنة المرسل، وإلى السلطة المختصة في كل بلد تنقل الشحنة المرسله عبره أو إليه. ولا يطلب من المرسل انتظار إشعار بالاستلام من السلطة المختصة، ولا يطلب من السلطة المختصة أن ترسل إشعاراً باستلام الشهادة؛

(ب) لكل نوع من أنواع الشحنات التالية:

'1' طرود النوع C التي تحتوي على مواد مشعة يتجاوز نشاطها الإشعاعي A_1 ٣ ٠٠٠ أو A_2 ٣ ٠٠٠، حسبما يناسب، أو ١ ٠٠٠ تيرابكريل، أيهما أقل؛

'2' طرود النوع B(U) التي تحتوي على مواد مشعة يتجاوز نشاطها الإشعاعي ٣ ٠٠٠ A_1 أو A_2 ٣ ٠٠٠، حسبما يناسب، أو ١ ٠٠٠ تيرابكريل، أيهما أقل؛

'3' طرود النوع B(M)؛

'4' الشحن بموجب ترتيب خاص.

ويخطر المرسل السلطة المختصة في بلد المنشأ للشحنة المرسل، والسلطة المختصة في كل بلد تنقل هذه الشحنة عبره أو إليه. ويصل الإخطار لكل سلطة مختصة قبل بدء الشحن، ويفضل وصوله قبل ٧ أيام على الأقل من تاريخ الشحن؛

(ج) لا يطلب من المرسل إرسال إخطار منفصل إذا كانت المعلومات اللازمة مدرجة في طلب الموافقة على الشحن (انظر ٦-٤-٢٣-٢)؛

(د) يتضمن إخطار الإرسال ما يلي:

'1' معلومات كافية تمكّن من معرفة الطرد أو الطرود، بما في ذلك جميع أرقام الشهادات المنطبقة وعلامات التمييز؛

'2' ومعلومات عن تاريخ إرسال الشحنة، والتاريخ المتوقع لوصولها، والمسار المقترح؛

'3' وأسماء المواد المشعة أو النويدات المشعة؛

'4' ووصف الأشكال الفيزيائية والكيميائية للمواد المشعة، أو ما إذا كانت مادة مشعة ذات شكل خاص، أو مادة مشعة منخفضة التشتت؛

'5' وأقصى نشاط للمحتويات المشعة أثناء النقل معبراً عنه بوحدات البكريل مع إضافة رمز البادئة المناسب في النظام الدولي للوحدات (SI)، (انظر ١-٢-٢-١). وفي حالة المواد الانشطارية، يمكن أن يُذكر، بدلاً من النشاط، كتلة المادة الانشطارية (أو كتلة كل نويدة انشطارية، حيثما يناسب، في حالة المخاليط) بالغمات (غ) أو مضاعفاتها.

٢-٥-١-٥

الشهادات التي تصدرها السلطة المختصة

١-٢-٥-١-٥

يلزم الحصول على شهادات تصدرها السلطة المختصة بشأن ما يلي:

(أ) تصاميم ما يلي:

'١' المواد المشعة ذات الشكل الخاص؛

'٢' المواد المشعة المنخفضة التشتت؛

'٣' المواد الانشطارية بكميات مستثناة بموجب ٢-٧-٢-٣-٥ (و)؛

'٤' الطرود التي تحتوي على ١,٠ كغ أو أكثر من سادس فلوريد اليورانيوم؛

'٥' الطرود التي تحتوي على مواد انشطارية ما لم تكن مستثناة بموجب ٢-٧-٢-٣-٥

أو ٢-١١-٤-٦ أو ٣-١١-٤-٦؛

'٦' طرود النوع B(U) وطرود النوع B(M)؛

'٧' طرود النوع C؛

(ب) الترتيبات الخاصة؛

(ج) شحنات معينة (انظر ٢-١-٥-١-٥)؛

(د) تحديد القيم الأساسية للنويدات المشعة المشار إليها في ١-٢-٢-٧-٢ لفرادى

النويدات المشعة غير المدرجة في الجدول ١-٢-٢-٧-٢ (انظر ٢-٢-٢-٧-٢ (أ))؛

(هـ) حدود النشاط البديلة للشحنة المستثناة من الأجهزة أو السلع (انظر ٢-٢-٢-٧-٢ (ب))؛

وتؤكد الشهادات أن الاشتراطات المنطبقة مستوفاة، وتحدد الموافقات على التصاميم علامة مميزة لكل

تصميم.

ويمكن جمع شهادات الموافقة على تصميم الطرد والموافقة على الشحنة في شهادة واحدة.

تكون الشهادات وطلبات استصدارها مستوفية للاشتراطات المبينة في ٢-٣-٤-٦.

٢-٢-٥-١-٥

يجب أن تكون في حوزة المرسل نسخة من كل شهادة منطبقة.

٣-٢-٥-١-٥

في حالة تصاميم الطرود التي لا يشترط أن تصدر السلطة المختصة شهادة بشأنها، يقدم المرسل، عند

الطلب، أدلة وثائقية على وفاء تصميم الطرد بجميع الاشتراطات المنطبقة، وذلك لفحصها من جانب السلطة المختصة.

٣-٥-١-٥

تعيين مؤشر النقل (TI) ومؤشر أمان الحالة الحرجية (CSI)

١-٣-٥-١-٥

يكون مؤشر النقل (TI) للطرود أو العبوة المجمعة أو حاوية الشحن أو غير المعبأ من المواد المنخفضة

النشاط النوعي (LSA-I) أو الأجسام الملوثة السطح (SCO-I)، هو العدد المشتق وفقاً للطريقة التالية:

(أ) يحدد أقصى مستوى إشعاع بوحدات ملي سيفرت/ساعة (mSv/h) على مسافة متر واحد من السطوح الخارجية للطرد أو العبوة الخارجية أو حاوية الشحن أو غير المعبأ من المواد المنخفضة النشاط النوعي (LSA-I) أو من الأجسام الملوثة السطح (SCO-I). وتضرب القيمة المحددة في ١٠٠ ويكون الرقم الناتج هو مؤشر النقل. وفي حالة خامات اليورانيوم والثوريوم ورؤكازاتها يمكن تعيين أقصى مستوى إشعاع في أي نقطة على مسافة متر واحد من السطح الخارجي للحمولة كما يلي:

٠,٤ ملي سيفرت/ساعة لخامات اليورانيوم والثوريوم ورؤكازاتها الفيزيائية؛

٠,٣ ملي سيفرت/ساعة لرؤكازات الثوريوم الكيميائية؛

٠,٠٢ ملي سيفرت/ساعة لرؤكازات اليورانيوم الكيميائية، ما عدا سادس فلوريد اليورانيوم؛

(ب) في حالة الصهاريج وحاويات الشحن وغير المعبأ من المواد المنخفضة النشاط النوعي (LSA-I) والأجسام الملوثة السطح (SCO-I)، تضرب القيمة المحددة في الخطوة (أ) أعلاه في المعامل المناسب من الجدول ١-٥-١-٣-٥؛

(ج) تقرّب صعوداً القيمة الناتجة في الخطوتين (أ) و(ب) أعلاه لأقرب كسر عشري (مثال: ١,١٣، تصبح ١,٢)، باستثناء أن القيمة ٠,٠٥ وأي قيمة أقل منها، يمكن اعتبارها صفرًا.

الجدول ١-٥-١-٣-٥: معاملات الضرب بالنسبة للصهاريج وحاويات الشحن وغير المعبأ من المواد المنخفضة النشاط النوعي والأجسام الملوثة السطح

معامل الضرب	حجم الحمولة ^(١)
١	حجم الحمولة $\geq ١ م^٢$
٢	$١ م^٢ > \text{حجم الحمولة} \geq ٥ م^٢$
٣	$٥ م^٢ > \text{حجم الحمولة} \geq ٢٠ م^٢$
١٠	$٢٠ م^٢ > \text{حجم الحمولة}$

(أ) تقاس أكبر مساحة مقطعية للحمولة.

١-٥-١-٣-٥ يحدد مؤشر النقل لكل عبوة شاملة أو حاوية شحن أو وسيلة نقل باعتباره إما مجموع مؤشرات النقل لجميع الطرود الموجودة، أو بالقياس المباشر لمستوى الإشعاع، فيما عدا حالة العبوات الخارجية غير الصلبة حيث لا يحدد مؤشر النقل لها إلا باعتباره مجموع مؤشرات النقل لجميع الطرود.

١-٥-١-٣-٣ يحدد مؤشر أمان الحالة الحرجية لكل عبوة شاملة أو حاوية شحن باعتباره مجموع مؤشرات أمان الحالة الحرجية لجميع الطرود الموجودة. ويتبع الإجراء نفسه في تحديد مؤشرات أمان الحالة الحرجية في شحنة مرسلّة أو وسيلة نقل.

١-٥-١-٣-٤ تصنف الطرود والعبوات الشاملة وحاويات الشحن في فئة I-WHITE، أو II-YELLOW، أو III-YELLOW وفقاً للشروط المحددة في الجدول ١-٥-١-٣-٤ مع استيفاء الاشتراطات التالية:

- (أ) يؤخذ في الاعتبار، بالنسبة للطرد أو العبوة الشاملة أو حاوية الشحن، كل من مؤشر النقل وشروط مستوى الإشعاع السطحي لدى تحديد الفئة المناسبة. وحيثما يستوفي مؤشر النقل شرط فئة ما ولكن مستوى الإشعاع السطحي يستوفي شرط فئة مختلفة، يصنف الطرد أو العبوة الشاملة أو حاوية الشحن في الفئة الأعلى. ولهذا الغرض تعتبر الفئة I-WHITE هي الفئة الأدنى؛
- (ب) يحدد مؤشر النقل باتباع الإجراءات المحددة في ١-٥-١-٣ و ١-٥-١-٣-٢؛
- (ج) إذا كان مستوى الإشعاع السطحي أكبر من ٢ ملي سيفرت/ساعة، ينقل الطرد أو العبوة الشاملة بموجب الاستخدام الحصري والأحكام الواردة في ١-٥-١-٣-٢-٧ أو ١-٥-١-٣-٢-٧ أو ١-٥-١-٣-٢-٧، حسبما يناسب؛
- (د) يصنف الطرد الذي ينقل بموجب ترتيب خاص في الفئة III-YELLOW، باستثناء ما توجهه أحكام الفقرة ١-٥-١-٣-٥؛
- (هـ) تصنف العبوة الشاملة أو حاوية الشحن التي تحتوي على طرود منقولة بموجب ترتيب خاص في الفئة III-YELLOW، باستثناء ما توجهه أحكام الفقرة ١-٥-١-٣-٥.

الجدول ١-٥-١-٣-٤: فئات الطرود والعبوات الشاملة وحاويات الشحن

الشروط		
الفئة	مؤشر النقل	أقصى مستوى للإشعاع عند أي نقطة على السطح الخارجي
I-WHITE	صفر ^(أ)	لا يزيد على ٠,٠٠٥ ملي سيفرت/ساعة
II-YELLOW	يزيد على صفر ولكن لا يزيد على ١ ^(ب)	يزيد على ٠,٠٠٥ ملي سيفرت/ساعة ولكن لا يزيد على ٠,٥ ملي سيفرت/ساعة
III-YELLOW	يزيد على ١ ولكن لا يزيد عن ١٠	يزيد على ٠,٥ ملي سيفرت/ساعة ولكن لا يزيد على ٢ ملي سيفرت/ساعة
III-YELLOW ^(ب)	يزيد عن ١٠	يزيد على ٢ ملي سيفرت/ساعة ولكن لا يزيد على ١٠ ملي سيفرت/ساعة

- (أ) إذا كان مؤشر النقل لا يزيد على ٠,٠٥، يمكن أن تكون القيمة المدونة هي "صفر" وفقاً للفقرة ١-٥-١-٣-٥(ج).
- (ب) ينقل أيضاً بموجب الاستخدام الحصري باستثناء حاويات الشحن (انظر الجدول ١-٥-١-٣-٧).

١-٥-١-٣-٥ في جميع حالات النقل الدولي لطرود تقتضي موافقة السلطة المختصة على التصميم أو على الشحن، وتنطبق عليها أنواع من الموافقة مختلفة مع اختلاف البلدان المعنية بالشحنة، يكون تصنيف الفئات متوافقاً مع شهادة بلد منشأ التصميم.

١-٥-٤-٤ أحكام خاصة بالطرود المستثناة المحتوية على مواد مشعة من الرتبة ٧

١-٥-١-٤-٥ تكون الطرود المستثناة المحتوية على مواد مشعة من الرتبة ٧ معلّمة بصورة مقروءة ودائمة، على السطح الخارجي للتغليف، بالعلامات التالية:

(أ) رقم الأمم المتحدة مسبوqاً بالحرفين "UN"؛

(ب) ما يعرف هوية المرسل أو المرسل إليه أو كلتا الهويتين؛

(ج) الكتلة الإجمالية المسموح بها إذا كانت تتجاوز ٥٠ كغ.

٢-٤-٥-١-٥ لا تنطبق اشتراطات الفصل ٥-٤ المتعلقة بالمستندات على الطرود المستثناة المحتوية على مواد مشعة من الرتبة ٧، باستثناء ما يلي:

(أ) يجب أن يظهر على مستند النقل رقم الأمم المتحدة مسبوqاً بالحرفين "UN" إلى جانب اسم وعنوان كل من المرسل والمرسل إليه، والعلامة المميزة لكل شهادة اعتماد صادرة عن السلطة المختصة (انظر ١-٤-٥-١-٧-١ (ز)، إذا كان لها صلة، مثل وثيقة الشحن أو مستند الشحن الجوي وما شابه من المستندات التي تفي بالاشتراطات الواردة في ١-٤-٥-١-٢-١ إلى ١-٤-٥-١-٢-٤؛

(ب) تنطبق الاشتراطات الواردة في ١-٤-٥-١-٦-٢ وتلك الواردة في ١-٤-٥-١-٧-١ (ز) و ١-٤-٥-١-٧-٣ و ١-٤-٥-١-٧-٤، إذا كان لها صلة؛

(ج) تنطبق الاشتراطات الواردة في ١-٤-٥-٢-٤ و ١-٤-٥-٤.

٣-٤-٥-١-٥ تنطبق الاشتراطات الواردة في ١-٤-٥-١-٢-٨ و ١-٤-٥-١-٢-٢-١-١٢-٥، إذا كان لها صلة.

الفصل ٥-٢

وضع العلامات وبطاقات الوسم

٥-٢-١ وضع العلامات

٥-٢-١-١ يوضع على كل طرد الاسم الرسمي المستخدم في نقل البضائع الخطرة وفقاً لما هو مبين في ٣-١-٢، ورقم الأمم المتحدة المقابل مسبقاً بالحرفين "UN" ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه اللائحة. ويجب أن لا يقل ارتفاع رقم الأمم المتحدة وكلمة الأمم المتحدة (حرفاً UN) عن ١٢ مم، باستثناء الطرود التي لا تزيد سعتها عن ٣٠ لتراً أو تساوي كتلتها الصافية القصوى ٣٠ كغ والأسطوانات التي تبلغ سعتها المائبة ٦٠ لتراً حيث يجب أن لا يقل الارتفاع عن ٦ مم، وباستثناء الطرود التي لا تزيد سعتها على ٥ لتر أو كتلتها على ٥ كغ حيث يكون الارتفاع بحجم مناسب. وفي حالة السلع غير المعبأة، توضع العلامات على كل سلعة، على حاملها أو مقبضها، أو وسيلة تخزينها أو وسيلة إطلاقها. وفي حالة البضائع المدرجة في الشعبة ٤-١، مجموعة التوافق S، توضع أيضاً علامة الشعبة والحرف الذي يدل على مجموعة التوافق، ما لم توضع على العبوة بطاقة الوسم 1.4S. وفيما يلي مثال لعلامات الطرود:

Corrosive liquid, acidic, organic, n.o.s. (Caprylyl chloride) UN 3265.

(سائل أكال، حمضي، عضوي، غ م أ (كلوريد كابروليل) رقم الأمم المتحدة ٣٢٦٥).

ملاحظة: تطبق الاشتراطات المتعلقة بحجم علامات أرقام الأمم المتحدة اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤.

٥-٢-١-٢ تتصف جميع العلامات المطلوبة للطرود في ٥-٢-١-١ بما يلي:

- تكون ظاهرة للعيان بسهولة ومقروءة؛
- وتصمد في العراء لتقلبات الطقس بدون انخفاض محسوس في جدواها؛
- وتكون مكتوبة على السطح الخارجي للطرود على خلفية لونها مباين للون؛
- ولا تكون موضوعة في نفس المكان مع علامات طرود أخرى يمكن أن تقلل بدرجة كبيرة من جدواها.

٥-٢-١-٣ توضع على العبوات الاحتياطية وأوعية الضغط الاحتياطية العلامة الإضافية "SALVAGE" (احتياطي). ويجب أن لا يقل ارتفاع العلامة "SALVAGE" (احتياطي) عن ١٢ مم.

ملاحظة: يطبق الاشتراط المتعلق بحجم علامة "SALVAGE" (احتياطي) اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦.

٥-٢-١-٤ في حالة الحاويات الوسيطة للسوائب التي تتجاوز سعتها ٤٥٠ لتراً والعبوات الكبيرة، توضع العلامات على جانبيين منها متقابلين.

٥-٢-١-٥ أحكام خاصة بوضع علامات المواد المشعة

٥-٢-١-٥-١ توضع على كل طرد علامة مقروءة وثابتة على السطح الخارجي للعبوة مع تعيين هوية المرسل أو المرسل إليه أو كليهما. وتوضع على كل عبوة شاملة علامة مقروءة وثابتة على السطح الخارجي للعبوة الشاملة مع تعيين هوية المرسل أو المرسل إليه أو كليهما، ما لم تكن علامات جميع الطرود داخل العبوة الشاملة مرئية بوضوح.

٢-٥-١-٢-٥ تُعلم الطرود المستثناة المحتوية على مواد مشعة من الرتبة ٧ طبقاً لما هو مبين في ١-٤-٥-١-٥.
٣-٥-١-٢-٥ توضع على كل طرد تتجاوز كتلته الإجمالية ٥٠ كغ علامة مقروءة وثابتة على السطح الخارجي للعبوة تبين الكتلة الإجمالية المسموح بها.

٤-٥-١-٢-٥ تُستوفى في كل طرد المواصفات التالية:

(أ) في الطرود من النوع IP-1، أو من النوع IP-2، أو من النوع IP-3، توضع على الطرد علامة مقروءة وثابتة على السطح الخارجي للعبوة تحمل الوصف "TYPE IP-1" أو "TYPE IP-2" أو "TYPE IP-3" حسبما يناسب؛

(ب) في الطرود من النوع A، توضع على الطرد علامة مقروءة وثابتة على السطح الخارجي للعبوة تحمل الوصف "TYPE A"؛

(ج) في الطرود من النوع IP-2، أو النوع IP-3، أو النوع A، توضع على الطرد علامة مقروءة وثابتة على السطح الخارجي للعبوة تحمل شفرة التسجيل الدولي للمركبة (VRI Code) لبلد التصميم وإما اسم الصانع أو أي علامة تميز أخرى للعبوة تحددها السلطة المختصة لبلد منشأ التصميم.

٥-٥-١-٢-٥ توضع، على كل طرد مطابق لتصميم اعتمد بموجب واحدة أو أكثر من الفقرات ١-٢-٥-١-٥ و ١-٢٢-٤-٦ إلى ٤-٢٢-٤-٦ و ٤-٢٣-٤-٦ إلى ٧-٢٣-٤-٦ و ٢-٢٤-٤-٦ علامة مقروءة وثابتة على السطح الخارجي للعبوة تبين ما يلي:

(أ) العلامة المميزة التي عيّنتها السلطة المختصة لذلك التصميم؛

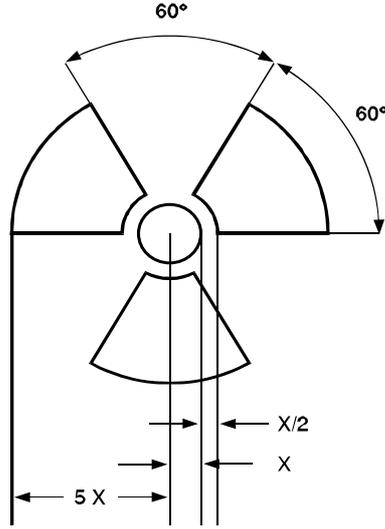
(ب) ورقم مسلسل وحيد لتمييز كل عبوة تتطابق مع ذلك التصميم؛

(ج) وفي حالة تصميم طرد من النوع B(U) أو B(M) أو C، توضع علامة "TYPE B(U)" أو "TYPE B(M)" أو "TYPE C"؛

٦-٥-١-٢-٥ كل طرد مطابق لتصميم الطرود من النوع B(U) أو B(M) أو C، توضع على السطح الخارجي للوعاء الخارجي الذي يحتويه، المقاوم لتأثيرات الحريق والماء، علامة واضحة بالنقش البارز أو الختم أو بوسيلة أخرى مقاومة لتأثيرات الحريق والماء تحمل الرمز الثلاثي الوريقات المبين أدناه.

الشكل ١-٢-٥

الرمز الأساسي الثلاثي الوريقات وتقوم أبعاده على دائرة مركزية بنصف قطر X . ويكون الحجم الأدنى المسموح به لقيمة X هو ٤ مم



٧-٥-١-٢-٥ حيثما تكون مادة من النوع LSA-I أو SCO-I موجودة داخل أوعية أو مواد تغليف وتنقل بموجب الاستخدام الحصري على النحو المسموح به في ٤-١-٩-٢-٤، توضع على السطح الخارجي لهذه الأوعية أو مواد التغليف علامة المادة المشعة "RADIOACTIVE LSA-I" أو "RADIOACTIVE SCO-I"، حسبما يناسب.

٨-٥-١-٢-٥ في جميع حالات النقل الدولي لطرود تفتضي اعتماداً للتصميم أو الشحن من السلطة المختصة، وتنطبق عليها أنواع اعتماد مختلفة في البلدان المعنية المختلفة، يلزم أن تكون العلامات متفقة مع شهادة اعتماد بلد منشأ التصميم.

٦-١-٢-٥ أحكام خاصة بوضع علامات للمواد التي تتسم بأخطار بيئية

١-٦-١-٢-٥ الطرود التي تحتوي على مواد خطرة على البيئة، وتفي بمعايير الفرع ٢-٩-٣ (رقم الأمم المتحدة ٣٠٧٧ و٣٠٨٢)، تحمل بصورة دائمة علامة "مادة خطرة على البيئة"، ما لم يحدد خلاف ذلك في هذه اللائحة.

٢-٦-١-٢-٥ توضع علامة المادة الخطرة على البيئة إلى جانب العلامات المطلوبة في ١-١-٢-٥. وتستوفي شروط ٢-١-٢-٥ و٤-١-٢-٥.

٣-٦-١-٢-٥ تكون علامة "مادة خطرة على البيئة" مطابقة للعلامة المبينة في الشكل ٢-٢-٥.

الشكل ٥-٢-٢



علامة "مادة خطرة على البيئة"

وتكون العلامة بشكل مربع قائم بزواوية ٤٥° ويكون الرمز (السمكة والشجرة) أسود على خلفية بيضاء أو مغايرة بصورة مناسبة. وتكون الأبعاد الدنيا ١٠٠ مم × ١٠٠ مم، ويكون العرض الأدنى للخط المكون للمربع ٢ مم. ويمكن خفض الأبعاد أو سماكة الخط إذا تطلب حجم الطرد ذلك، شريطة أن تظل العلامة ظاهرة للعيان. وإذا لم تكن الأبعاد محددة، يجب أن تكون جميع العناصر متناسب تقريبي مع العناصر المبينة.

ملاحظة ١: تطبق أحكام وضع بطاقات الوسم الواردة في ٥-٢-٢ بالإضافة إلى أي من الاشتراطات المتعلقة بأن تحمل الطرود علامة المواد الخطرة على البيئة.

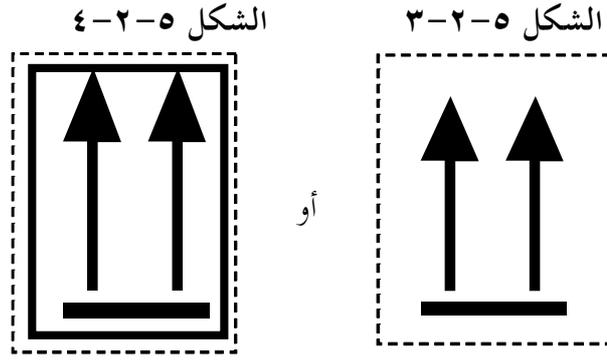
ملاحظة ٢: يجوز الاستمرار في تطبيق الأحكام الواردة في الفقرة ٥-٢-١-٦-٣ من الطبعة المنقحة السابعة عشرة للتوصيات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

٥-٢-١-٧ أسهم الاتجاه

٥-٢-١-٧-١ باستثناء ما ورد في ٥-٢-١-٧-٢، فإن:

- العبوات المجمعة التي تحتوي عبواتها الداخلية على بضائع خطرة سائلة؛
- والعبوات المفردة المزودة بوسائل تنفيس؛
- وأوعية التبريد المخصصة لنقل غازات مسيلة مبردة؛

تميز بوضوح بأسهم اتجاه مائلة للشكل المبين أدناه، أو بأسهم تفي بمواصفات معيار المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس، رقم ISO 780:1997. وتظهر أسهم الاتجاه على جانبيين عموديين متقابلين من جوانب الطرد، وتكون متجهة إلى فوق بشكل صحيح. وترسم أسهم الاتجاه رسماً مستطيلاً، بحجم يجعلها تُقرأ بوضوح، ويتناسب مع حجم الطرد. أما رسم إطار مستطيل حول السهم فهو أمر اختياري.



سهمان أسودان أو أحمران على خلفية بيضاء أو خلفية مبانة مناسبة.
رسم إطار مستطيل اختياري
يجب أن تكون جميع العناصر بتناسب ملائم مع العناصر المبينة.

لا يشترط وضع أسهم الاتجاه على ما يلي:

٢-٧-١-٢-٥

- (أ) العبوات الخارجية التي تحتوي على أوعية ضغط باستثناء الأوعية القرصية (أوعية التبريد)؛
(ب) أو العبوات الخارجية التي تحتوي على بضائع خطيرة في عبوات داخلية لا تتجاوز سعة كل منها ١٢٠ مل ومزوّدة بمادة ماصة بين العبوات الداخلية والخارجية بمقدار يكفي لامتصاص المحتويات السائلة بالكامل؛
(ج) أو العبوات الخارجية التي تحتوي على مواد معدنية من الشعبة ٦-٢ في أوعية أولية لا تتجاوز سعة كل منها ٥٠ مل؛
(د) أو العبوات من النوع IP-2 أو IP-3 أو A أو B(U) أو B(M) أو C التي تحتوي على مواد مشعة من الرتبة ٧؛
(هـ) أو العبوات الخارجية التي تحتوي على سلع والمحكمة الإغلاق لمنع التسرب من جميع الاتجاهات (مثل الكحول أو الزئبق في موازين الحرارة وريذاذات الأيروسولات، إلخ)؛
(و) أو العبوات الخارجية التي تحتوي على بضائع خطيرة في عبوات داخلية محكمة الإغلاق لا تتجاوز سعة كل منها ٥٠٠ مل.

لا توضع على الطرد الذي يميز بعلامات وفقاً لهذا المقطع الفرعي أسهم لأغراض أخرى غير بيان الاتجاه

٣-٧-١-٢-٥

الصحيح للطرد.

علامة الكمية المستثناة

٨-١-٢-٥

تُعلم الطرود التي تحتوي من المواد الخطرة على كميات مستثناة بالعلامات المنصوص عليها في

الفرع ٤-٥-٣.

بطاقات الوسم ٢-٢-٥

أحكام وضع بطاقات الوسم ١-٢-٢-٥

ملاحظة: تتعلق هذه الأحكام أساساً ببطاقات وسم الخطر. غير أنه يمكن عند الاقتضاء وضع علامات أو رموز إضافية تبين الاحتياطات التي تتخذ أثناء مناولة أو تخزين الطرد (كاستخدام رمز على شكل مظلة لبيان ضرورة المحافظة على الطرد حافاً).

١-١-٢-٢-٥ تكون بطاقات الوسم التي تبين الأخطار الأساسية والأخطار الإضافية مستوفية لمواصفات النماذج ١ إلى ٩ المبينة في ٢-٢-٢-٢-٥. وبطاقة وسم الأخطار الإضافية المشار إليها بعبارة "EXPLOSIVE" (مادة متفجرة) هي النموذج ١.

٢-١-٢-٢-٥ حيثما ترد سلع أو مواد بشكل محدد في قائمة البضائع الخطرة، تثبت عليها بطاقة وسم لرتبة الخطر تبين الخطر المبين في العمود ٣، وتثبت أيضاً بطاقة وسم لخطر إضافي لأي خطر مبين برقم رتبة أو شعبة في العمود ٤ من قائمة البضائع الخطرة. غير أن الأحكام الخاصة المبينة في العمود ٦ قد تقتضي أيضاً بطاقة خطر إضافي حيثما لا يرد في العمود ٤ خطر إضافي أو قد تعفي من اشتراط بطاقة خطر إضافي حيثما يبين هذا الخطر في قائمة البضائع الخطرة.

٣-١-٢-٢-٥ باستثناء ما ورد في ١-٣-١-٢-٢-٥، إذا خلت قائمة البضائع الخطرة المبينة في الفصل ٢-٣ من ذكر مادة تستوفي تعريف أكثر من رتبة، تستخدم أحكام الفصل ٢-٠ لتعيين رتبة الخطر الأساسي للبضائع المقصودة. وبالإضافة إلى بطاقة الوسم المطلوبة لرتبة الخطر الأساسي التي يتم تعيينها، تستخدم بطاقات وسم للأخطار الإضافية أيضاً على النحو المبين في قائمة البضائع الخطرة.

١-٣-١-٢-٢-٥ لا يلزم وسم بخطر إضافي طبقاً للنموذج ١-٦ للطرود التي تحتوي على مواد الرتبة ٨ إذا كانت السمية تنشأ فقط من التأثير المدمر في الأنسجة. ولا يلزم وضع بطاقة خطر إضافي طبقاً للنموذج ١-٤ على الطرود التي تحتوي على مواد الشعبة ٢-٤.

بطاقات وسم غازات الرتبة ٢ ذات الأخطار الإضافية ٤-١-٢-٢-٥

بطاقات وسم الخطر الإضافي أو الأخطار الإضافية	بطاقة وسم الخطر الأساسي	الخطر الإضافي أو الأخطار الإضافية المبينة في الفصل ٢-٢	الشعبة
لا شيء	١-٢	لا شيء	١-٢
لا شيء	٢-٢	لا شيء	٢-٢
١-٥	٢-٢	١-٥	
لا شيء	٣-٢	لا شيء	٣-٢
١-٢	٣-٢	١-٢	
١-٥	٣-٢	١-٥	
٨، ١-٥	٣-٢	٨، ١-٥	
٨	٣-٢	٨	
٨، ١-٢	٣-٢	٨، ١-٢	

٥-٢-٢-١-٥ خصصت ثلاث بطاقات وسم منفصلة للرتبة ٢، واحدة للغازات اللهبوية في الشعبة ٢-١ (حمراء)،
واحدة للغازات غير اللهبوية غير السمية في الشعبة ٢-٢ (خضراء) وواحدة للغازات السمية في الشعبة ٢-٣ (بيضاء).
وحيثما تبين قائمة البضائع الخطرة أن أحد غازات الرتبة ٢ يتسم بخطر أو عدة أخطار إضافية، تستخدم بطاقات وسم وفقاً
للجدول المبين في ٥-٢-٢-١-٤.

٥-٢-٢-١-٦ باستثناء ما ورد في ٥-٢-٢-١-٢، تستوفي كل بطاقة وسم الاشتراطات التالية:

(أ) توضع على نفس سطح الطرد بالقرب من الاسم الرسمي المستخدم في النقل، إذا كانت أبعاد
الطرد كافية لذلك؛

(ب) وتوضع على العبوة بحيث لا يغطيها أو يحجبها أي جزء من العبوة أو ملحق بالعبوة ولا أي
بطاقة أو علامة أخرى؛

(ج) وتوضع بطاقة الوسم المطلوبة للخطر الأساسي والخطر الإضافي جنباً إلى جنب.

وإذا كان الطرد غير منتظم الشكل أو صغير الحجم بحيث لا يمكن تثبيت بطاقة الوسم عليه بطريقة
مُرضية، يمكن ربط بطاقة الوسم بالطرد بطريقة مأمونة بشريط أو أية وسيلة مناسبة أخرى.

٥-٢-٢-١-٧ توضع بطاقات وسم الحاويات الوسيطة التي تتجاوز سعتها ٤٥٠ لتراً والعبوات الكبيرة على جانبيين
متقابلين منها.

٥-٢-٢-١-٨ تثبت العلامات على سطح لونه مباين.

٥-٢-٢-١-٩ أحكام خاصة لبطاقات وسم عبوات المواد الذاتية التفاعل

توضع بطاقة دالة على خطر إضافي يكتب عليها "EXPLOSIVE" (مادة متفجرة) (النموذج ١) في حالة
المواد الذاتية التفاعل من النوع 'باء' (B) ما لم تسمح السلطة المختصة بالاستغناء عن هذه البطاقة في عبوة محددة لأن بيانات
الاختبار أثبتت أن المادة الذاتية التفاعل في هذه العبوة ليس لها سلوك انفجاري.

٥-٢-٢-١-١٠ أحكام خاصة لبطاقات وسم للأكاسيد الفوقية العضوية

تثبت بطاقة وسم الشعبة ٥-٢ (النموذج ٥-٢) على الطرود التي تحتوي على أكاسيد فوقية عضوية
مصنفة في الأنواع 'باء' (B)، أو 'جيم' (C)، أو 'دال' (D)، أو 'هاء' (E)، أو 'واو' (F). وتعني هذه البطاقة أيضاً أن المادة
قد تكون لهوية، ولذلك لا يلزم وضع بطاقة وسم تحمل علامة الخطر الإضافي "FLAMMABLE LIQUID" (سائل لهوب)
(النموذج ٣). وبالإضافة إلى ذلك، توضع بطاقات الأخطار الإضافية التالية:

(أ) بطاقة الخطر الإضافي "EXPLOSIVE" (مادة متفجرة) (النموذج ١) للأكاسيد الفوقية العضوية

من النوع 'باء' (B)، ما لم تسمح السلطة المختصة بعدم وضعها على طرد محدد لأن بيانات
الاختبار قد أثبتت أن الأكاسيد الفوقية العضوية ليس له سلوك انفجاري في هذه العبوة؛

(ب) بطاقة الخطر الإضافي "CORROSIVE" (أكال) (النموذج رقم ٨) عند استيفاء معايير مجموعة التعبئة I أو II للرتبة ٨.

١١-١-٢-٢-٥ أحكام خاصة لبطاقات وسم طرود المواد المعدية

بالإضافة إلى بطاقة الخطر الأساسي (النموذج ٦-٢)، تحمل طرود المواد المعدية أية بطاقة وسم أخرى تقتضيها طبيعة محتويات الطرد.

١٢-١-٢-٢-٥ أحكام خاصة لبطاقات وسم المواد المشعة

١-١٢-١-٢-٢-٥ باستثناء حالة استخدام بطاقات الوسم الكبيرة وفقاً لما هو وارد في ١-٥-١-١-٣-٥، كل طرد وعبوة شاملة وحاوية شحن تحتوي على مواد مشعة تحمل بطاقات وسم تستوفي مواصفات النماذج المنطبقة ٧ ألف (7A) أو ٧ باء (7B) أو ٧ جيم (7C)، تبعاً للغة المناسبة. وتثبت بطاقات الوسم على جانبيين متقابلين من السطح الخارجي للطرد أو على السطح الخارجي لجميع الجوانب الأربعة لحاوية الشحن. وكل عبوة شاملة تحتوي على مادة مشعة تحمل على الأقل بطاقتي تعريف، على جانبيين متقابلين من السطح الخارجي للطرد أو العبوة الشاملة. وبالإضافة إلى ذلك، على كل طرد أو عبوة شاملة أو حاوية شحن تحتوي على مواد انشطارية، غير المواد الانشطارية المستثناة بموجب الأحكام الواردة في ٢-٧-٢-٣-٥، توضع بطاقات وسم مستوفية لمواصفات النموذج ٧ هاء (7E)؛ وتثبت هذه البطاقات، حيثما ينطبق ذلك، بجوار البطاقات التي تستوفي النماذج المنطبقة ٧ ألف (7A) أو ٧ باء (7B) أو ٧ جيم (7C). ويجب ألا تغطي بطاقات الوسم العلامات المبينة في ١-٢-٥. وتُزرع أو تُغطى أية بطاقات وسم لا تتصل بالمحتويات.

٢-١٢-١-٢-٢-٥ تُستكمل كل بطاقة وسم مطابقة للنماذج المنطبقة ٧ ألف (7A) أو ٧ باء (7B) أو ٧ جيم (7C) بالمعلومات التالية:

(أ) المحتويات:

'١' اسم (أسماء) النويدات (النويدات) المشعة كما يرد في الجدول ٢-٧-٢-٢-١، باستثناء المواد LSA-I، مع استخدام الرموز المبينة في الجدول. وفي حالة مخاليط النويدات المشعة، تدرج أسماء النويدات الأشد تقييداً بقدر ما يسمح حيز الكتابة. وتورد أسماء مجموعة المواد المنخفضة النشاط النوعي (LSA) أو الأجسام الملوثة السطح (SCO) بعد اسم (أسماء) النويدات (النويدات) المشعة. وتستخدم لهذا الغرض المصطلحات "LSA-II" و"LSA-III" و"SCO-I" و"SCO-II"؛

'٢' في حالة المواد المنخفضة النشاط النوعي LSA-I، يكون الاختصار "LSA-I" هو كل ما يلزم بيانه؛ ولا ضرورة لذكر اسم النويدات المشعة؛

(ب) النشاط: أقصى نشاط للمحتويات المشعة أثناء النقل معبراً عنه بوحدات البكريل مع رمز البادئة المناسب في النظام الدولي للوحدات (SI) (انظر ١-٢-٢-١). وفي حالة المواد الانشطارية، قد تستخدم بدلاً من النشاط الكتلة الإجمالية للنويدات الانشطارية معبراً عنها بالغرام (غ)، أو مضاعفاته؛

(ج) في حالة العبوات الشاملة وحاويات الشحن، يجب أن يتضمن بندا "المحتويات" و"النشاط" المبيينين على بطاقة الوسم المعلومات المطلوبة في ٥-٢-٢-١-٢-١٢-٢ (أ) و ٥-٢-٢-١-٢-١٢-٢ (ب) أعلاه، على التوالي، وتجمع معاً للمحتويات الإجمالية للعبوة الشاملة أو حاوية الشحن، عدا أنه يمكن أن تكتب عبارة "See Transport Documents" (انظر مستندات النقل)، على بطاقات وسم العبوات الشاملة أو حاويات الشحن التي تحتوي على حمولات مختلطة من طرود تحتوي على نويدات مشعة مختلفة؛

(د) مؤشر النقل: الرقم المحدد وفقاً للفقرتين ٥-١-٣-٥ و ٥-١-٣-٥ (لا يلزم بيان مؤشر للنقل في حالة الفئة I-WHITE).

٥-٢-٢-١-٢-١٢-٣ تستكمل كل بطاقة وسم مطابقة للنموذج ٧ هاء (7E) ببيان مؤشر أمان الحالة الحرجية (CSI) الوارد في شهادة الاعتماد التي تصدرها السلطة المختصة وتطبق في البلدان التي تعبرها أو تنقل إليها الشحنة، أو الوارد في ٦-٤-١١-٢ أو ٦-٤-١١-٣.

٥-٢-٢-١-٢-١٢-٤ في حالة العبوات الشاملة وحاويات الشحن، يجب أن تحمل بطاقة الوسم المستوفية للنموذج ٧ هاء (7E) مجموع مؤشرات أمان الحالة الحرجية (CSI) المتعلقة بجميع الطرود التي تحتويها هذه العبوات الشاملة أو حاويات الشحن.

٥-٢-٢-١-٢-١٢-٥ في جميع حالات النقل الدولي لطرود تقتضي اعتماداً للتصميم أو الشحن من السلطة المختصة، وتنطبق عليها أنواع اعتماد مختلفة في البلدان المعنية المختلفة، يكون الوسم وفقاً لشهادة اعتماد بلد منشأ التصميم.

٥-٢-٢-٢-٢-٥ أحكام تتعلق ببطاقات الوسم

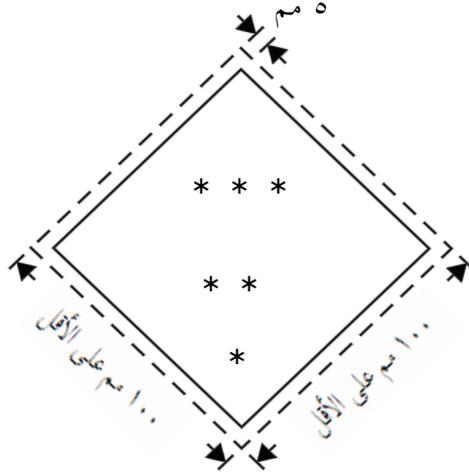
٥-٢-٢-٢-١-٢-٢-٥ تستوفي بطاقات الوسم أحكام هذا المقطع، كما تطابق من حيث اللون والرموز والشكل العام، نماذج البطاقات المبينة في ٥-٢-٢-٢-٢-٢-٥.

ملاحظة: عند الاقتضاء، تحدد بطاقات الوسم المبينة في ٥-٢-٢-٢-٢-٢-٥ بخط خارجي متقطع حسبما هو وارد

في ٥-٢-٢-٢-١-٢-١-١. ولا يشترط ذلك عندما يرسم الوسم على خلفية لونها مبيّن.

٥-٢-٢-٢-١-٢-١-١ تشكل بطاقات الوسم على النحو المبين في الشكل ٥-٢-٢-٥.

الشكل ٥-٢-٥



بطاقة وسم الرتبة/الشعبة

- * في حالة الرتبة، أو الشعبتين ١-٥ و ٢-٥، يجب أن يبين رقم الشعبة في الركن الأسفل.
- ** يجب (إذا كان إلزامياً) أو يمكن (إذا كان اختيارياً) أن يبين النص/الأرقام/الحروف الإضافية في النصف السفلي.
- *** يجب أن يبين رمز الرتبة أو الشعبة، أو رقم الشعبة في حالة الشعب ١-٤ و ١-٥ و ١-٦، وفي حالة النموذج ٧ هاء، (7E) كلمة "FISSILE" (انشطاري) في النصف العلوي.

١-١-١-٢-٢-٢-٥ يرسم الوسم على خلفية لونها مباين، أو يحدد بخط خارجي متقطع أو متصل.

٢-١-١-٢-٢-٢-٥ تكون بطاقات الوسم على شكل مربع مرسوم بزاوية ٤٥° (على شكل معين)، لا تقل أبعاده عن ١٠٠ مم × ١٠٠ مم، ولا يقل سمك الخط الذي يشكل المربع داخل الحافة عن ٢ مم. ويكون بها خط على مسافة ٥ مم داخل الحافة وموازي لها. وفي الجزء الأعلى من بطاقة الوسم يكون الخط بنفس لون الرمز، وفي النصف الأسفل يكون بها خط بنفس لون الرتبة أو الشعبة. وإذا لم تكن الأبعاد محددة، يجب أن تكون جميع العناصر متناسباً تقريبي مع العناصر المبينة.

٣-١-١-٢-٢-٢-٥ يمكن تقليل أبعاد الطرد إذا اقتضى حجم الطرد ذلك، شريطة أن تبقى الرموز والعناصر الأخرى للوسم مرئية بوضوح. ويجب أن يبقى الخط داخل الحافة على مسافة ٥ مم داخل الوسم، وأن يبقى السمك الأدنى للخط داخل الحافة ٢ مم. ويجب أن تمثل أبعاد الأسطوانات لأحكام الرقم ٢-١-٢-٢-٢-٥.

ملاحظة: يجوز الاستمرار في تطبيق الأحكام الواردة في الفقرة ١-١-٢-٢-٢-٥ من الطبعة المنقحة السابعة عشرة للتوصيات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦. وفي حال طبق ذلك، فإنه لا يمكن تطبيق أحكام ١-١-١-٢-٢-٢-٥ و ٢-١-١-٢-٢-٢-٥ و ٣-١-١-٢-٢-٢-٥ قبل ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

٥-٢-٢-٢-١-٢ يجوز أن تحمل الأسطوانات المحددة للرتبة ٢، بحكم شكلها واتجاهها ووسائل تثبيتها لتأمين نقلها، بطاقات ماثلة للبطاقات المبيّنة في هذا الفرع، ولكن بحجم أصغر وفقاً لمعيار المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس، رقم ISO 7225:2005 لوضعها على الجزء غير الأسطواني (الكتف) من هذه الأسطوانات. ويجوز أن تتراكم بطاقات الوسم إلى الحد الذي يسمح به المعيار الدولي ISO 7225: 2005 بشأن "أسطوانات الغاز - بطاقات التحذير"، غير أنه في جميع الحالات تبقى بطاقات الوسم التي تمثل الخطر الرئيسي والأرقام ظاهرة كلياً للعيان والرموز واضحة.

٥-٢-٢-٢-١-٣ باستثناء بطاقات الوسم المحددة للشعب ١-٤ و ١-٥ و ١-٦، يحتوي النصف الأعلى من البطاقة على الرمز التصويري، ويحتوي النصف الأسفل على رقم الرتبة أو الشعبة، ١ أو ٢ أو ٣ أو ٤ أو ٥-١ أو ٥-٢ أو ٦ أو ٧ أو ٨ أو ٩ حسب الاقتضاء. ويجوز أن تشمل بطاقة الوسم على نص مثل رقم الأمم المتحدة أو عبارة تبين رتبة الخطر (على سبيل المثال "قابلة للاشتعال") وفقاً لما هو وارد في ٥-٢-٢-٢-١-٥، شريطة أن لا يحجب النص عناصر الوسم اللازمة الأخرى أو ينتقص منها.

٥-٢-٢-٢-١-٤ باستثناء الشعب ١-٤ و ١-٥ و ١-٦، يكتب، إضافة إلى ذلك، في النصف الأسفل من بطاقات وسم الرتبة ١، فوق رقم الرتبة، رقم الشعبة والحرف الدال على مجموعة التوافق للمادة أو للسلعة. أما بطاقات الشعب ١-٤ و ١-٥ و ١-٦ فإنها تبين في النصف الأعلى رقم الشعبة وفي النصف الأسفل رقم الرتبة والحرف الدال على مجموعة التوافق. ولا يشترط وضع بطاقة وسم لمجموعة التوافق "ق" (S)، في الشعبة ١-٤. ولكن في حالة اشتراط وضع بطاقة لهذه البضائع، فإن هذه البطاقة تكون مطابقة للنموذج ١-٤.

٥-٢-٢-٢-١-٥ في جميع البطاقات، غير بطاقات مواد الرتبة ٧، يقتصر أي نص يدرج في الفراغ الموجود تحت الرمز (غير رقم الرتبة أو الشعبة) على التفاصيل التي توضح طبيعة الأخطار والاحتياطات الواجبة أثناء المناولة.

٥-٢-٢-٢-١-٦ تكون الرموز والنصوص والأرقام باللون الأسود في جميع البطاقات باستثناء:

(أ) بطاقات مواد الرتبة ٨، حيث يكتب النص (إن وجد) ورقم الرتبة باللون الأبيض؛

(ب) والبطاقات التي تكون خلفيتها كلها خضراء أو حمراء أو زرقاء، وبالتالي يمكن أن تكون الرموز والكتابة باللون الأبيض؛

(ج) وبطاقة وسم الشعبة ٥-٢، حيث يكون الرمز مبيناً باللون الأبيض؛

(د) وبطاقات وسم مواد الشعبة ٢-١، الموضوع على الأسطوانات والخراطيش الزجاجية لغازات النفط المسيلة، حيث يجوز أن تبين بلون خلفية الوعاء إذا كان التباين كافياً.

٥-٢-٢-٢-١-٧ يُفترض في جميع بطاقات الوسم أن تصمد في العراء لتقلبات الطقس بدون انخفاض ملحوظ في جدواها.

نماذج بطاقات الوسم ٥-٢-٢-٢-٢

الرتبة ١
المواد أو السلع المتفجرة



الوسم ١

الشعب ١-١ و ١-٢ و ١-٣

الرمز (قنبلة تنفجر): أسود؛ الخلفية: برتقالية؛ الرقم '١' في الزاوية السفلى



(الوسم ١-٦)
الشعبة ١-٦



(الوسم ١-٥)
الشعبة ١-٥



(الوسم ١-٤)
الشعبة ١-٤

الأرقام سوداء على خلفية برتقالية؛ تكون أحجامها نحو ٣٠ مم ارتفاع و ٥ مم سماكة (في حالة استخدام بطاقة ١٠٠ × ١٠٠ مم)؛ يكتب الرقم '١' في الركن الأسفل

مكان كتابة رقم الشعبة - يترك شاغراً إذا كانت المادة التي تشكل الخطر الإضافي مادة متفجرة "explosive". **

مكان كتابة رقم مجموعة التوافق - يترك شاغراً إذا كانت المادة التي تشكل الخطر الإضافي مادة متفجرة "explosive". *

الرتبة ٢ الغازات



(الوسم ٢-٢)
الشعبة ٢-٢

غازات غير لهوية، غير سمية، الرمز (اسطوانة غاز): أسود أو أبيض على خلفية خضراء؛ يكتب الرقم '٢' في الركن الأسفل

(الوسم ١-٢)
الشعبة ١-٢

غازات لهوية، الرمز (لهب): أسود أو أبيض؛ (باستثناء ما هو منصوص عليه في ٥-٢-٢-٢-١-٦ (د)) على خلفية حمراء؛ يكتب الرقم '٢' في الركن الاسفل

الرتبة ٣ السوائل اللهوية



(الوسم ٣)

الرمز (لهب): أسود أو أبيض على خلفية حمراء؛ يكتب الرقم '٣' في الركن الأسفل

(الوسم ٣-٢)

الشعبة ٣-٢

غازات سمية

الرمز (مجمعة على عظمتين): أسود على خلفية بيضاء؛ يكتب الرقم '٢' في الركن الأسفل

الرتبة ٤



(الوسم ٣-٤)
الشعبة ٣-٤

مواد تطلق غازات لهوية إذا لامست الماء، الرمز (لهب): أسود أو أبيض على خلفية زرقاء؛ يكتب الرقم '٤' في الركن الأسفل

(الوسم ٢-٤)
الشعبة ٢-٤

المواد الذاتية الاشتعال، الرمز (لهب): أسود على خلفية بيضاء (النصف الأعلى) وحمراء (النصف الأسفل)؛ يكتب الرقم '٤' في الركن الأسفل

(الوسم ١-٤)
الشعبة ١-٤

المواد الصلبة اللهوية، الرمز (لهب): أسود على خلفية بيضاء مخططة بالأحمر؛ يكتب الرقم '٤' في الركن الأسفل

المرتبة ٥



الوسم (٢-٥)
الشعبة ٢-٥

أكاسيد فوقية عضوية

الرمز (لهب): أسود أو أبيض؛ الخلفية: النصف العلوي أحمر؛ النصف السفلي أصفر؛ يكتب الرقم ٢-٥ في الركن الأسفل



(الوسم ١-٥)
الشعبة ١-٥

مواد مؤكسدة

الرمز (لهب فوق دائرة): أسود على خلفية صفراء؛ يكتب الرقم ١-٥ في الركن الأسفل

المرتبة ٦



(الوسم ١-٦)

الشعبة ١-٦

مواد سامة

الرمز (الجمجمة والعظمتان المتقاطعتان): أسود، الخلفية بيضاء؛ يكتب الرقم '٦' في الركن الأسفل



(الوسم ٢-٦)

الشعبة ٢-٦

مواد معدية

النص السفلي من الوسم قد يكتب فيه: 'مادة معدية'، و'في حالة الضرر أو التسرب تُبلغ سلطات الصحة العامة فوراً'، الرمز (ثلاثة أهلة في دائرة) والكتابة باللون الأسود؛ الخلفية: بيضاء؛ يكتب الرقم '٦' في الركن الأسفل

الرتبة ٧ المواد المشعة



(الوسم ٧ جيم)
الفئة ٣ - بطاقة صفراء

الرمز (ورقة البرسيم): أسود على خلفية صفراء وحافة بيضاء (النصف الأعلى) وبيضاء (النصف الأسفل)؛ يكتب نص (إجباري) بالأسود في النصف الأسفل:

"مواد مشعة" "RADIOACTIVE"
"المحتويات" "CONTENTS...."
"النشاط" "ACTIVITY...."

تكتب عبارة "TRANSPORT INDEX"؛ (دليل النقل) داخل إطار أسود
يرسم بعد كلمة "RADIOACTIVE" شريطان عموديان باللون الأحمر؛
ترسم بعد كلمة "RADIOACTIVE" ثلاثة أشرطة رأسية باللون الأحمر؛
يكتب الرقم '٧' في الركن الأسفل



(الوسم ٧ باء)
الفئة ٢ - بطاقة صفراء

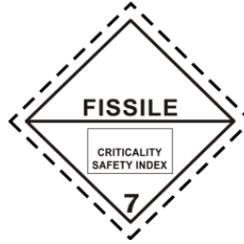


(الوسم ٧ ألف)
الفئة ١ - بطاقة بيضاء

الرمز (ورقة البرسيم) أسود على خلفية بيضاء؛ يكتب نص (إجباري) بالأسود في النصف الأسفل:

"مواد مشعة" "RADIOACTIVE"
"المحتويات" "CONTENTS...."
"النشاط" "ACTIVITY...."

يرسم شريط رأسي أحمر بعد كلمة "RADIOACTIVE"؛
يكتب الرقم '٧' في الركن الأسفل



(الوسم ٧ هاء - "7E")
مواد انشطارية بالرتبة ٧

الخلفية: بيضاء؛ النص (إجباري): بالأسود في النص الأعلى:
"مادة انشطارية" "FISSILE"؛ في إطار محدد بالأسود في النصف الأسفل: "مؤشر أمان المرجحية"
"CRITICALITY SAFETY INDEX"
يكتب الرقم '٧' في الركن الأسفل

الرتبة ٩

مواد أو سلع خطرة متنوعة بما فيها المواد الخطرة على البيئة



(الوسم ٩)

الرمز (سبعة شرائط رأسية في النصف الأعلى):
أسود على خلفية بيضاء؛
يكتب الرقم '٩' وتحت خط في الركن الأسفل

الرتبة ٨

المواد الأكلية



(الوسم ٨)

الرمز (سوائل تنسكب من أنبوبتين زجاجيتين تسقط على يمد وقطعة معدنية)؛ أسود على خلفية بيضاء؛ (النصف الأعلى) وأسود مع إطار أبيض (النصف الأسفل)؛
يكتب الرقم '٨' في الركن الأسفل

الفصل ٥-٣

وضع لوحات الإعلان الخارجية ووضع العلامات على وحدات النقل الشاحنة

١-٣-٥ وضع لوحات الإعلان الخارجية

١-١-٣-٥ أحكام لوحات الإعلان الخارجية

١-١-١-٣-٥ حُدثت

٢-١-١-٣-٥ تثبت لوحات الإعلان الخارجية على السطح الخارجي لوحدات النقل الشاحنة لتوفير تحذير بأن محتويات الوحدة هي بضائع خطيرة وتمثل مخاطر معينة. وتبين لوحات الإعلان الخارجية الخطر الأساسي للبضائع التي تحتويها وحدة النقل الشاحنة باستثناء ما يلي:

(أ) لوحات الإعلان الخارجية غير مطلوبة على وحدات النقل الشاحنة التي تحمل متفجرات الشعبة ٤-١، أو مواد وسلع مجموعة التوافق ق (S)؛

(ب) ويلزم تثبيت لوحات إعلان خارجية تبين أعلى خطر فقط على وحدات النقل الشاحنة التي تحمل مواد وسلعاً مُدرّجة في أكثر من شعبة داخل الرتبة ١.

وتوضع لوحات الإعلان الخارجية على خلفية لونها مباين، أو تحدد بخط خارجي متقطع أو متصل.

٣-١-١-٣-٥ توضع أيضاً لوحات إعلان خارجية للأخطار الإضافية التي يشترط وضع وسم لخطر إضافي عليها وفقاً لما هو وارد في ٢-١-٢-٢-٥. غير أنه لا يلزم وضع لوحة إعلان خارجية للخطر الإضافي على وحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على بضائع عائدة لأكثر من رتبة إذا كان الخطر الذي تمثله تلك اللوحة ممثلاً بلوحة إعلان لخطر أساسي.

٤-١-١-٣-٥ وحدات النقل الشاحنة التي تحمل بضائع خطيرة أو بقايا بضائع خطيرة في صهاريج لم يتم تنظيفها بعد، أو في حاويات للسوائل فارغة لم يتم تنظيفها بعد، يتعين أن تحمل لوحات إعلان خارجية ظاهرة بوضوح على جانبيين متقابلين على الأقل من الوحدات، وعلى أي حال في مكان يمكن أن يراه جميع العاملين المعنيين بعملية التحميل أو التفريغ. وحيثما تحتوي وحدة النقل الشاحنة على صهريج مؤلف من عدة حُجرات ويحمل بضاعتين خطرتين أو أكثر و/أو بقايا بضائع خطيرة، توضع لوحات إعلان خارجية مناسبة على كل جانب في مكان الحُجرات ذات الصلة.

٥-١-١-٣-٥ أحكام خاصة تتعلق بالرتبة ٧

١-٥-١-١-٣-٥ تحمل حاويات الشحن الكبيرة التي تنقل طروداً غير الطرود المستثناة، والصهاريج، أربع لوحات إعلان خارجية مطابقة للنموذج ٧ دال المبين في الشكل ١-٣-٥. وتثبت لوحات الإعلان في اتجاه رأسي على كل جدار جانبي وجدار طرفي لحاوية الشحن الكبيرة أو الصهريج. وتترع أية لوحات إعلان خارجية ليست لها صلة بالمحتويات. وبدلاً من استخدام كل من بطاقات الوسم ولوحات الإعلان الخارجية، يسمح كبديل باستخدام بطاقات وسم كبيرة وحسب، كما هو مبين في نماذج بطاقات الوسم ٧ ألف (7A) و٧ باء (7B) و٧ جيم (7C)، إلا إذا كانت بحجمها الأدنى المبين في الشكل ١-٣-٥.

٥-٣-١-١-٥-٢ توضع على عربات السكك الحديدية ومركبات الطرق البرية التي تنقل طروداً أو عبوات شاملة أو حاويات شحن تحمل أياً من بطاقات الوسم المبينة في ٥-٢-٢-٢-٢-٢ لأي من النماذج ٧ ألف (7A) و ٧ باء (7B) و ٧ جيم (7C) و ٧ هاء (7E) أو التي تنقل شحنات مرسله في إطار استخدام حصري، لوحة الإعلان الخارجية المبينة في الشكل ٥-٣-١ (النموذج ٧ دال (7D)) على كل من:

(أ) الجدارين الجانبيين الخارجيين في حالة عربات السكك الحديدية؛

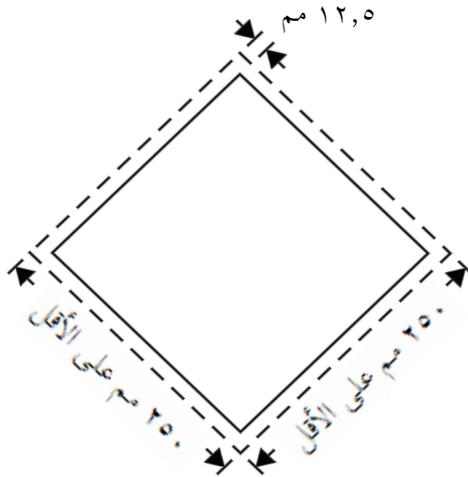
(ب) الجدارين الجانبيين الخارجيين والجدار الخلفي الخارجي في حالة المركبة البرية.

ويمكن في حالة المركبة التي ليست لها جوانب تثبيت لوحات الإعلان الخارجية مباشرة على الوحدة الشاحنة التي تحمل الشحنة شريطة أن تكون مرئية بسهولة؛ وفي حالة الصهاريج الضخمة أو حاويات الشحن، تعتبر لوحات الإعلان الخارجية الموضوعه على الصهاريج أو حاويات الشحن كافية. وفي حالة المركبات التي لا توجد عليها مساحة كافية لتثبيت لوحات إعلان خارجية أكبر، يمكن تقليل أبعاد لوحة الإعلان الخارجية المبينة في الشكل ٥-٣-١ إلى ١٠٠ مم. وتترع أية لوحات إعلان خارجية لا تتعلق بالمحتويات.

٥-٣-١-٢ مواصفات لوحات الإعلان الخارجية

٥-٣-١-٢-١ باستثناء ما نص عليه في ٥-٣-١-٢-٢ بشأن لوحات الإعلان الخارجية المتعلقة بالرتبة ٧، وفي ٥-٣-٢-٢-٢ بشأن بطاقة المواد الخطرة على البيئة، تشكل لوحات الإعلان الخارجية على النحو المبين في الشكل ٥-٣-١:

الشكل ٥-٣-١



لوحة الإعلان الخارجية (باستثناء الرتبة ٧)

تكون لوحة الإعلان الخارجية على شكل مربع مرسوم بزاوية ٤٥° (على شكل معين)، لا تقل أبعادها عن ٢٥٠ مم × ٢٥٠ مم (حتى حافة اللوحة). ويكون بها خط على مسافة ١٢,٥ مم داخل الحافة وموازي لها. وتتطابق مع بطاقة وسم رتبة أو شعبة البضائع الخطرة المعنية من حيث اللون والرمز. ويكون موضع وحجم رمز/رقم الرتبة أو الشعبة على تناسب مع موضع وحجم الرتبة أو الشعبة المقابلة للبضائع الخطرة المعنية المبينة في ٥-٢-٢-٢. ويجب أن تبين

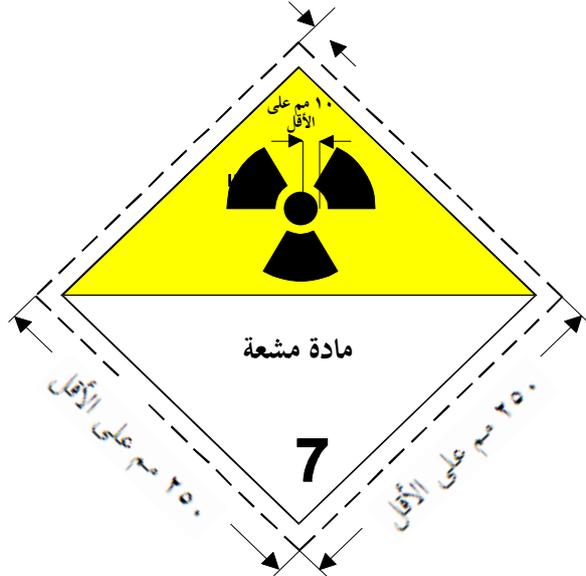
لوحة الإعلان الخارجية رقم رتبة أو شعبة (وحرف مجموعة التوافق في حالة بضائع الرتبة ١) البضائع الخطرة المعنية، على النحو المبين في ٢-٢-٢-٥ في بطاقة الوسم المقابلة، مكتوباً بأرقام لا يقل ارتفاعها عن ٢٥ مم. وإذا لم تكن الأبعاد محددة، يجب أن تكون جميع العناصر متناسباً تقريبي مع العناصر المبينة.

ملاحظة: يجوز الاستمرار في تطبيق الأحكام الواردة في الفقرة ١-٢-١-٣-٥ من الطبعة المنقحة السابعة عشرة للتوصيات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

٢-٢-١-٣-٥ فيما يتعلق بالرتبة ٧، لا تقل الأبعاد الكلية الدنيا للوحة الإعلان الخارجية عن ٢٥٠ مم × ٢٥٠ مم (باستثناء ما تسمح به الفقرة ٢-٥-١-١-٣-٥) مع رسم خط أسود على مسافة ٥ مم من داخل الحافة مواز لها، وإلا فإنها تكون مائلة لما هو مبين في الشكل ١-٣-٥ أدناه. وفي حالة استخدام أبعاد مختلفة، يُحتفظ بتناسب الأبعاد. ولا يقل ارتفاع الرقم '٧' عن ٢٥ مم. ويكون لون الخلفية في النصف الأعلى من لوحة الإعلان أصفر، وفي النصف الأسفل أبيض، ولون الوريقات الثلاث والطباعة أسود. واستخدام كلمة "RADIOACTIVE" (مادة مشعة) في النصف الأسفل اختياري، لكي يتسنى استخدام لوحة الإعلان الخارجية هذه لبيان رقم الأمم المتحدة المناسب للشحنة المرسل.

الشكل ١-٣-٥

لوحة إعلان خارجية للمواد المشعة من الرتبة ٧



(رقم ٧ دال - 7D)

الرمز (الثلاثي الوريقات): اللون أسود؛ الخلفية: النصف الأعلى أصفر بحافة بيضاء، والنصف الأسفل أبيض؛ يبين النصف الأسفل كلمة "RADIOACTIVE" (مادة مشعة) أو كبديل، حسب الاقتضاء (انظر ١-٢-٣-٥)، رقم الأمم المتحدة المناسب، والرقم '٧' في الركن الأسفل

٢-٣-٥

وضع العلامات

١-٢-٣-٥

وضع أرقام الأمم المتحدة

١-١-٢-٣-٥

باستثناء بضائع الرتبة ١، يوضع رقم الأمم المتحدة على النحو الذي يقتضيه هذا المقطع على الشحنات

المرسلة التالية:

(أ) المواد الجامدة أو السوائل أو الغازات التي تنقل في وحدات نقل شاحنة صهريجية كما يوضع على كل مكون من مكونات وحدة النقل الشاحنة الصهريجية المتعددة الحجرات؛

(ب) المواد الصلبة في حاويات السوائل؛

(ج) والبضائع الخطرة المعبأة من سلعة واحدة والتي تشكل الحمولة الكاملة لوحدة النقل الشاحنة؛

(د) والمواد غير المعبأة المنخفضة النشاط النوعي (LSA-1) أو الأجسام الملوثة السطح (SCO-1) من الرتبة ٧، داخل مركبة أو عليها، أو في حاوية شحن أو في صهريج؛

(هـ) والمواد المشعة المعبأة داخل مركبة أو عليها أو في حاوية شحن، والمحدد لها رقم وحيد من أرقام الأمم المتحدة، حين يُطلب نقلها بموجب الاستخدام الحصري.

يوضع رقم الأمم المتحدة بأرقام سوداء لا يقل ارتفاعها عن ٦٥ مم، إما:

٢-١-٢-٣-٥

(أ) على خلفية بيضاء في رقعة من أسفل الرمز التصويري، فوق رقم الرتبة أو الشعبة وحرف مجموعة التوافق، شريطة ألا يحجب النص عناصر الوسم اللازمة الأخرى أو ينتقص منها (انظر الشكلين ١-٣-٥ و ٢-٣-٥)؛

(ب) أو على لوحة مستطيلة لوها برتقالي، لا يقل ارتفاعها عن ١٢٠ مم وعرضها عن ٣٠٠ مم، وبجافة سوداء عرضها ١٠ مم، وتوضع اللوحة المستطيلة بجانب كل لوحة إعلان خارجية (انظر الشكل ٣-٣-٥).

أمثلة لوضع أرقام الأمم المتحدة

٣-١-٢-٣-٥

الشكل ٣-٣-٥



* مكان كتابة رقم الرتبة أو الشعبة.

** مكان كتابة رقم الأمم المتحدة.

٥-٣-٢-٢ المواد التي تنقل ودرجة حرارتها مرتفعة

وحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على مادة تنقل أو تقدم للنقل في حالة سائلة درجة حرارتها تساوي أو تتجاوز ١٠٠°س، أو في حالة جامدة درجة حرارتها تساوي أو تتجاوز ٢٤٠°س، تحمل على كل جانب وكل طرف العلامة المبينة في الشكل ٥-٣-٤.



علامة مركبة النقل المرتفعة درجة حرارتها

تكون العلامة على شكل مثلث متساوي الأضلاع. ويكون المثلث باللون الأحمر، ولا تقل أبعاده عن ٢٥٠ مم. وإذا لم تكن الأبعاد محددة، يجب أن تكون جميع العناصر متناسباً تقريبي مع العناصر المبينة.

ملاحظة: يجوز الاستمرار في تطبيق الأحكام الواردة في الفقرة ٥-٣-٢-٢ من الطبعة المنقحة السابعة عشرة للتوصيات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

٥-٣-٢-٣ علامات المواد الخطرة على البيئة

٥-٣-٢-٣-١ توضع على وحدة النقل الشاحنة التي تحتوي على بضائع خطرة على البيئة تستوفي المعايير الواردة في ٢-٩-٣ (رقما الأمم المتحدة ٣٠٧٧ و ٣٠٨٢) علامة على جانبيين متقابلين على الأقل من الوحدة، وعلى أي حال في وضع يمكن من رؤيتها جميع القائمين بعمليات التحميل أو التفريغ، وتثبت علامة المادة الخطرة على البيئة وفقاً للأحكام الواردة في ٥-٣-١-٤ بشأن لوحات الإعلان الخارجية.

٥-٣-٢-٣-٢ يجب أن تكون علامة وحدة النقل الشاحنة التي تحتوي على بضائع خطرة على البيئة كما هو وارد في ٥-٣-١-٢-٣ وفي الشكل ٥-٢-٢، باستثناء أن الأبعاد يجب أن لا تقل عن ٢٥٠ مم × ٢٥٠ مم.

ملاحظة: يجب تطبيق الاشتراطات الواردة في ٥-٣-٢-٣-٢ اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٧.

الفصل ٥-٤

المستندات

ملاحظة تمهيدية

ملاحظة: لا تستبعد هذه اللائحة استخدام أساليب الإرسال بالمعالجة الإلكترونية للبيانات وتبادل البيانات الإلكتروني كبدائل للمستندات الورقية. وكل ما يرد في هذا الفصل من إشارات إلى "مستندات نقل البضائع الخطرة" يتضمّن أيضاً حكماً يتعلق بتوفير المعلومات المطلوبة باستعمال تقنيات الإرسال بالمعالجة الإلكترونية للبيانات (EDP) وتبادل البيانات الإلكتروني (EDI).

١-٤-٥ معلومات نقل البضائع الخطرة

١-١-٤-٥-٥ عموميات

١-١-٤-٥-٥ باستثناء ما ينص على خلاف ذلك، يجب على المرسل الذي يقدم بضائع خطرة للنقل أن يقدم للناقل المعلومات التي تنطبق على تلك البضائع، بما في ذلك معلومات إضافية ومستندات على النحو المبين في هذه اللائحة. ويجوز توفير هذه المعلومات عن البضائع الخطرة على مستند نقلها أو، بموافقة الناقل، بواسطة تقنيات الإرسال بالمعالجة الإلكترونية للبيانات (EDP) وتبادل البيانات الإلكتروني (EDI).

١-١-٤-٥-٢ في حالة استعمال مستند ورقي، يسلّم المرسل الناقل الأول نسخة من مستند نقل البضائع الخطرة، مملوءاً وموقعاً طبقاً لما هو مشترط في هذا الفصل.

١-١-٤-٥-٣ في حالة تسليم معلومات نقل البضائع الخطرة بواسطة تقنيات الإرسال بالمعالجة الإلكترونية للبيانات (EDP) وتبادل البيانات الإلكتروني (EDI)، يُفترض في المرسل المقدرة على أن يوفر المعلومات دون تأخر بشكل مستند ورقي يعرض المعلومات بالترتيب المطلوب في هذا الفصل.

١-١-٤-٥-٢ شكل مستند النقل

١-١-٤-٥-٢-١ يجوز أن يتخذ مستند نقل البضائع الخطرة أي شكل، شريطة أن يتضمن جميع المعلومات المطلوبة بموجب هذه اللائحة.

١-١-٤-٥-٢-٢ في حالة إدراج بضائع خطرة وبضائع غير خطرة في مستند واحد، تنصدر البضائع الخطرة القائمة أو يُشدّد عليها بطريقة أخرى.

١-١-٤-٥-٣ ترقيم صفحات المستند

يجوز أن يضم مستند نقل البضائع الخطرة أكثر من صفحة واحدة شريطة أن ترقيم الصفحات بالترتيب.

١-١-٤-٥-٤ تكون المعلومات المقدمة في مستند نقل البضائع الخطرة سهلة التمييز ومقروءة وثابتة.

٥-٤-١-٢-٥ مثال لمستند نقل البضائع الخطرة

الاستمارة المبينة في الشكل ٥-٤-١ في نهاية هذا الفصل هي مثال لمستند نقل البضائع الخطرة^(١).

٥-٤-١-٣ المرسل والمرسل إليه والتاريخ

يتضمن مستند نقل البضائع الخطرة اسم وعنوان المرسل والمرسل إليه. كما يتضمن التاريخ الذي حرر فيه مستند نقل البضائع الخطرة أو نسخة إلكترونية منه تم إعدادها أو تسليمها إلى الناقل الأول.

٥-٤-١-٤ المعلومات المطلوبة في مستند نقل البضائع الخطرة

٥-٤-١-٤-٥ وصف البضائع الخطرة

يتضمن مستند نقل البضائع الخطرة المعلومات التالية عن كل مادة أو سلعة خطرة مقدمة للنقل:

(أ) رقم الأمم المتحدة مسبقاً بالحرفين "UN"؛

(ب) الاسم الرسمي المستخدم في النقل، المحدد على النحو المبين في ٣-١-٢، بما في ذلك الاسم التقني محصوراً بين قوسين، حسبما ينطبق (انظر ٣-١-٢-٨)؛

(ج) رتبة الخطر الرئيسي للبضائع، أو الشعبة عندما تكون محددة، بما في ذلك الحرف الدال على مجموعة التوافق في حالة الرتبة ١. ويجوز إدراج كلمة "الرتبة" "Class" أو "الشعبة" "Division" قبل أرقام الرتبة أو الشعبة الدالة على الخطر الرئيسي؛

(د) يدرج بعد اسم رتبة أو شعبة الخطر الرئيسي رقم أو (أرقام) رتب أو شعب الأخطار الإضافية، عندما تكون هذه الأخطار محددة، وفقاً لبطاقة (أو بطاقات) وسم الأخطار الإضافية التي يشترط استخدامها، وتوضع هذه الأرقام بين قوسين. ويجوز إدراج كلمة "الرتبة" "Class" أو "الشعبة" "Division" قبل أرقام الرتبة أو الشعبة الدالة على الخطر الإضافي؛

(هـ) مجموعة التعبئة المعينة للمادة أو السلعة، إذا كانت محددة. ويجوز أن يسبقها الحرفان "PG" (مجموعة التعبئة) (مثال: "PG II" (مجموعة التعبئة II)).

(١) للاطلاع على الاستمارات الموحدة، انظر أيضاً التوصيات ذات الصلة لمركز تسهيل التجارة والأعمال التجارية الإلكترونية (UN/CEFACT) التابع للجنة الاقتصادية لأوروبا/الأمم المتحدة، ولا سيما التوصية رقم ١ (دليل الأمم المتحدة لتصميم مستندات التجارة) (United Nations Lay-out for Trade Documents) (ECE/TRADE/137, edition 81.3)، ودليل الأمم المتحدة لتصميم مستندات التجارة - المبادئ التوجيهية للتطبيق (ECE/TRADE/270, edition 2002) والتوصية المنقحة رقم ١١ (الجوانب المتعلقة بمستندات النقل الدولي للبضائع الخطرة) (Documentary Aspects of the International Transport of Dangerous Goods) (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/8) والتوصية رقم ٢٢ (دليل تصميم توجيهات الإرسال الموحدة) (Lay-out Key for (standard Consignment Instructions) (ECE/TRADE/168, edition 1989). ويرجع أيضاً إلى "UN/CEFACT" - موجز لتوصيات تسهيل التجارة (ECE/TRADE/346, edition 2006) ودليل عناصر بيانات التجارة (ECE/TRADE/362, edition 2005) (UNTDED).

٥-٤-١-٤-٢ ترتيب وصف البضائع الخطرة

تكتب العناصر الخمسة لوصف البضائع الخطرة المبين في ٥-٤-١-٤-١ بالترتيب الموضح أعلاه أي (أ)، (ب)، (ج)، (د)، (هـ)، دون إدخال أو إضافة أي عناصر معلومات غير ما تنص عليه هذه اللائحة. وفيما يلي أمثلة لوصف بضاعة خطيرة:

UN 1098 ALLYL ALCOHOL 6.1 (3) I

UN1098, ALLYL ALCOHOL, Division 6.1, (Class 3), PG I

ملاحظة: بالإضافة إلى اشتراطات هذه اللائحة، قد توضع عناصر معلومات أخرى تقتضيها السلطة المختصة أو تكون لازمة لوسائط نقل معينة (مثل نقطة الوميض في حالة النقل البحري). وتوضع المعلومات الإضافية بعد وصف البضائع الخطرة ما لم تسمح هذه اللائحة بغير ذلك أو تقتضيه.

٥-٤-١-٤-٣ معلومات مكتملة للاسم الرسمي المستخدم في وصف البضائع الخطرة

يُستكمل الاسم الرسمي للنقل، المستخدم في وصف البضائع الخطرة، بما يلي:

(أ) الأسماء التقنية للوصف "غ م أ" والأوصاف النوعية الأخرى: تستكمل الأسماء الرسمية المستخدمة في النقل، المحدد لها الحكم الخاص ٢٧٤ أو ٣١٨ في العمود ٦ في قائمة البضائع الخطرة، بأسماء مجموعاتها التقنية أو الكيميائية على النحو الوارد في ٣-١-٢-٨؛

(ب) العبوات والصحاريج وحاويات السوائب الفارغة التي لم يتم تنظيفها: وسائل الاحتواء الفارغة (بما فيها العبوات والحاويات الوسيطة والصحاريج النقالة والمركبات الصهرجية والعربات الصهرجية بالقطارات) التي تحتوي على بقايا بضائع خطيرة من رتب غير الرتبة ٧، يذكر وصفها على هذا النحو، مثلاً بإدراج عبارة "فارغة"، لم يتم تنظيفها "EMPTY UNCLEANED" أو "بقايا محتويات سابقة" "RESIDUE LAST CONTAINED" قبل أو بعد الاسم الرسمي المستخدم للنقل؛

(ج) النفايات: في حالة نفايات البضائع الخطرة (غير النفايات المشعة) التي يتم نقلها للتخلص منها أو لمعالجتها من أجل التخلص منها، تسبق الاسم الرسمي المستخدم للنقل كلمة "نفايات" "WASTE" إلا إذا كانت هذه الكلمة جزءاً من الاسم الرسمي أصلاً؛

(د) المواد المنقولة المرتفعة درجة حرارتها: تسبق الاسم الرسمي المستخدم للنقل مباشرة كلمة "ساخن" "HOT"، إذا لم يبين الاسم الرسمي المستخدم للمادة المنقولة أو المقدمة للنقل في الحالة السائلة بدرجة حرارة لا تقل عن ١٠٠°س، أو في الحالة الجامدة بدرجة حرارة تساوي أو تتجاوز ٢٤٠°س، أن درجة حرارة المادة المنقولة مرتفعة (مثلاً باستخدام عبارة "مصهور" "MOLTEN" أو "درجة حرارة مرتفعة" "ELEVATED TEMPERATURE"، كجزء من الاسم الرسمي للنقل).

٥-١-٤-٥ المعلومات المطلوبة بالإضافة إلى وصف البضائع الخطرة

يُضمّن مستند نقل البضائع الخطرة المعلومات التالية كإضافة إلى وصف البضائع، وتدرج هذه المعلومات

بعد الوصف.

١-٥-٤-٥ كمية البضائع الخطرة الإجمالية

باستثناء العبوات الفارغة التي لم يتم تنظيفها، تدرج كمية البضائع الخطرة الإجمالية التي يشملها الوصف (بالحجم أو الكتلة، حسبما يناسب) مع وصف لكل بند من بنودها يحمل اسماً رسمياً مختلفاً أو رقماً مختلفاً من أرقام الأمم المتحدة أو مجموعة تعبئة مختلفة. وفي حالة البضائع الخطرة المدرجة في الرتبة ١، يعبر عن كميتها بكتلة المتفجر الصافية. ويذكر تقدير لكمية البضائع الخطرة في حالة نقلها في عبوات احتياطية. كما يذكر عدد الطرود ونوعها (مثل أسطوانة، صندوق، إلخ). ولا تستخدم رموز التعبئة التي تحددها الأمم المتحدة إلا لتكملة وصف نوع الطرد (مثال: صندوق واحد (4G)). وقد تستخدم المختصرات لبيان وحدة قياس الكمية الكلية للبضائع الخطرة.

ملاحظة: في حالة عبوة مجمعة، ليس مطلوباً ذكر عدد العبوات الداخلية الموضوعة في عبوة خارجية، ولا نوعها، ولا سعتها.

٢-٥-١-٤-٥ الكميات المحدودة

تدرج عبارة "كمية محدودة" "limited quantity" أو "LTD QTY" عندما تنقل بضائع خطرة وفقاً لاستثناءات البضائع الخطرة المعبأة بكميات محدودة على النحو الوارد في العمود ٧ (أ) في قائمة البضائع الخطرة وفي الفصل ٣-٤.

٣-٥-١-٤-٥ العبوات الاحتياطية وأوعية الضغط الاحتياطية

تدرج عبارة "عبوة احتياطية" "SALVAGE PACKAGE" أو "أوعية ضغط احتياطية" "SALVAGE PRESSUR RECEPTABLE" في حالة نقل البضائع الخطرة في عبوات احتياطية.

٤-٥-١-٤-٥ المواد المثبتة عن طريق ضبط درجة الحرارة

إذا كانت عبارة "مادة مثبتة" "STABILIZED" جزءاً من الاسم الرسمي للنقل (انظر أيضاً ٣-١-٢-٦) عندما يتم تحقيق استقرار (ثبات) المادة بضبط درجة الحرارة، تذكر درجة حرارة الضبط ودرجة حرارة الطوارئ (انظر ٧-١-٣-٥-١) في مستند النقل على النحو التالي:

"Control temperature: ... °C Emergency temperature: ... °C"

(درجة حرارة الضبط: ... درجة حرارة الطوارئ: ...)

٥-٥-١-٤-٥ المواد الذاتية التفاعل والأكاسيد الفوقية العضوية

تذكر درجة حرارة الضبط ودرجة حرارة الطوارئ (انظر ٧-١-٣-٥-١) في مستند نقل البضائع الخطرة للمواد الذاتية التفاعل من الشعبة ٤-١ والأكاسيد الفوقية العضوية، التي تقتضي ضبط درجة الحرارة أثناء النقل، وذلك على النحو التالي:

"Control temperature: ... °C Emergency temperature: ... °C"

(درجة حرارة الضبط: ... درجة حرارة الطوارئ: ...)

'٣' المحتواة في طرد يستوفي أحد الأحكام الواردة في ٦-٤-١١-٢ (أ) إلى (ج) أو ٦-٤-١١-٣، الرجوع إلى تلك الفقرة؛
'٤' مؤشر أمان الحرجية حيثما ينطبق.

(ز) والعلامة المميزة لكل شهادة اعتماد صادرة عن السلطة المختصة (بشأن المواد المشعة ذات الشكل الخاص، أو المواد المشعة المنخفضة التشتت، أو المواد الانشطارية المستثناة بموجب ٢-٧-٢-٣-٥ (و)، أو الترتيبات الخاصة، أو تصميم العبوة، أو الشحن) التي تنطبق على الشحنة المرسله؛

(ح) وفي حالة الشحنات المرسله التي تحتوي على أكثر من طرد واحد، تعطى المعلومات الواردة في ٥-٤-١-٤-١ (أ) إلى (ج) وفي ٥-٤-١-٧-١ (أ) إلى (ز) بخصوص كل طرد على حدة. وفي حالة الطرود المرسله في عبوات شاملة أو حاويات شحن يعطى بيان تفصيلي عن محتويات كل طرد داخل العبوة الشاملة أو حاوية الشحن أو وسيلة النقل؛ ويعطى عند الاقتضاء بيان عن كل عبوة شاملة أو حاوية شحن أو وسيلة نقل. وإذا اقتضى الأمر إزاحة عبوات من العبوة الشاملة أو من حاوية الشحن في محطة تفريغ وسطية، تقدم مستندات نقل مناسبة؛

(ط) وبيان الشحن بموجب "استخدام حصري" "EXCLUSIVE USE SHIPMENT" إذا اقتضى الأمر إرسال شحنة على هذا النحو؛

(ي) والنشاط الكلي للشحنة المرسله معبراً عنه بمضاعفات "A₂" في حالة المواد المنخفضة النشاط النوعي LSA-II و LSA-III، والأجسام الملوثة السطح SCO-I و SCO-II. وفي حالة المواد المشعة التي تكون قيمة "A₂" غير محدودة بخصوصها، يكون مضاعف "A₂" هو الصفر.

٥-٤-١-٧-٢ يتضمن مستند النقل بياناً بالإجراءات التي قد يستلزم الأمر أن يتخذها الناقل. ويكتب المستند باللغات التي قد يراها الناقل أو السلطات المعنية ضرورية، ويتضمن المستند النقاط التالية على الأقل:

(أ) التدابير الإضافية المقتضاة بشأن تحميل وتنزيد ونقل ومناولة وتفريغ الطرود أو العبوات الشاملة أو حاويات الشحن، بما في ذلك أي أحكام خاصة بالتنزيد، بهدف تبديد الحرارة بطريقة آمنة (انظر ٧-١-٨-٣-٢)، أو بيان بأن هذه الاشتراطات غير ضرورية؛

(ب) القيود المفروضة على طريقة النقل أو الناقل، وأي توجيهات ضرورية بشأن المسار المقرر؛

(ج) ترتيبات الطوارئ المناسبة مع مراعاة طبيعة الشحنة المرسله.

٥-٤-١-٧-٣ في جميع حالات النقل الدولي لطرود تقتضي اعتماداً للتصميم أو الشحن من السلطة المختصة، وتنطبق عليها أنواع اعتماد مختلفة في البلدان المعنية المختلفة، تكون بيانات رقم الأمم المتحدة والاسم الرسمي للنقل، المقتضاة في ٥-٤-١-٤-١، مطابقة لبيانات شهادة بلد منشأ التصميم.

٥-٤-١-٧-٤ لا يلزم بالضرورة أن تكون الشحنة المرسله مصحوبة بشهادات السلطة المختصة التي تنطبق عليها، غير أن المرسل يكون مستعداً لإرسال هذه الشهادات للناقل (للقائمين) قبل التحميل والتفريغ.

٥-٤-١-٥-٨ نقل المواد الجامدة في حاويات السوائب

في حالة حاويات السوائب غير حاويات الشحن، تظهر العبارة التالية في مستند النقل

(انظر ٦-٤-٨-٦):

"Bulk container BK(x) approved by the competent authority of ..."

٥-٤-١-٥-٩ نقل حاويات السوائب الوسيطة والصحاريج النقاله بعد تاريخ انتهاء آخر اختبار أو تفتيش دوري

في حالة النقل وفقاً لما هو وارد في ٤-١-٢-٢ (ب) أو ٦-٧-٢-١٩-٦ (ب) أو ٦-٧-٣-١٥-٦ (ب) أو ٦-٧-٤-١-٢ (ب)، يدرج بيان بهذا الشأن في مستند النقل كما يلي: "النقل وفقاً لما هو وارد في ٤-١-٢-٢ (ب)" أو "النقل وفقاً لما هو وارد في ٦-٧-٢-١٩-٦ (ب)" أو "النقل وفقاً لما هو وارد في ٦-٧-٣-١٥-٦ (ب)" أو "النقل وفقاً لما هو وارد في ٦-٧-٤-١-٢ (ب)" حسبما ينطبق.

٥-٤-١-٥-١٠ رقم تصنيف الألعاب النارية

عند نقل ألعاب نارية من أرقام الأمم المتحدة ٠٣٣٣ و ٠٣٣٤ و ٠٣٣٥ و ٠٣٣٦ و ٠٣٣٧، يجب أن يتضمن مستند نقل البضائع الخطرة رقم تصنيف صادر عن السلطة المختصة.

ويجب أن يتألف رقم التصنيف من دولة السلطة المختصة، ويعبر عنه بالعلامة المميزة للمركبات ذات

المحركات في المرور الدولي، وعلامة تحديد نوع السلطة المختصة، ورقم مسلسل فريد. ومن الأمثلة على أرقام التصنيف:

GB/HSE123456

D/BAM1234

.USA EX20091234

٥-٤-١-٦ إصدار الشهادات

٥-٤-١-٦-١ يتضمن مستند نقل البضائع الخطرة شهادة أو إعلاناً بأن الشحنة المرسله مقبولة للنقل وبأن البضائع معبأة بشكل مناسب وقد وضعت عليها العلامة وبطاقة الوسم، وبأنها بحالة مناسبة للنقل وفقاً للائحة المنطبقة. وفيما يلي نص هذه الشهادة:

"أقرّ بموجب هذا أن محتويات هذه الشحنة المرسله قد وصفت أعلاه^(١) وصفاً تاماً ودقيقاً بالاسم الرسمي المستخدم للنقل، وأنها مصنفة ومعبأة وتحمل العلامات وبطاقات الوسم/اللوحات، وأنها في حالة سليمة من جميع النواحي ومناسبة للنقل وفقاً للوائح الدولية والحكومية الوطنية المنطبقة".

(٢) أو أدناه.

ويوقع المرسل على الشهادة ويؤرخها. وتقبل التوقيعات بالفاكس في حالة اعتراف القوانين واللوائح السارية بصحة التوقيع بالفاكس قانونياً.

٥-٤-١-٦-٢ إذا قدم مستند البضائع الخطرة إلى الناقل بواسطة تقنيات الإرسال بالمعالجة الإلكترونية للبيانات (EDP) وتبادل البيانات الإلكتروني (EDI)، يجوز أن تكون التوقيعات الإلكترونية كما يجوز أن يحل محل التوقيع أسماء الشخص (الأشخاص) المرخص لهم بالتوقيع (بجروف كبيرة).

٥-٤-١-٦-٣ إذا قدم مستند البضائع الخطرة إلى الناقل بواسطة تقنيات الإرسال بالمعالجة الإلكترونية للبيانات (EDP) وتبادل البيانات الإلكتروني (EDI)، ثم أحييت البضائع الخطرة إلى ناقل يتطلب مستنداً ورقياً لنقل البضائع الخطرة، يكفل الناقل أن يتضمن المستند الورقي إشارة "Original received electronically" (استلم الأصل إلكترونياً)، ويظهر اسم الموقع بالحروف الكبيرة.

٥-٤-٢ شهادة تعبئة الحاويات/المركبات

٥-٤-٢-١ في حالة تعبئة البضائع الخطرة في حاوية^(٣) أو مركبة لنقلها عن طريق البحر، يقدم المسؤولون عن عملية التعبئة "شهادة بشأن تعبئة الحاوية/المركبة" يحددون فيها رقم (أرقام) تمييز الحاوية/المركبة، ويشهدون فيها بأن العملية تمت وفق الشروط التالية:

- (أ) الحاوية/المركبة كانت نظيفة وجافة وتبدو مناسبة لحمل البضائع؛
- (ب) ولم توضع معاً في حاوية/مركبة واحدة أي طرود تستلزم اشتراطات العزل المنطبقة؛
- (ج) وفحصت جميع الطرود من الخارج للتأكد أنها سليمة من العطب وأنه تم تحميل الطرود السليمة فقط؛
- (د) وحملت جميع البضائع بطريقة سليمة، كما تُبنت بأساليب تأمين وافية تتناسب مع واسطة (وسائط) النقل المزمع استخدامها في الرحلة، حيثما اقتضى الأمر ذلك؛
- (هـ) ووزعت البضائع المحملة في شكل سائب داخل الحاوية/المركبة توزيعاً متساوياً؛
- (و) وفي حالة الشحنات المرسله المشتملة على بضائع الرتبة ١، غير البضائع المدرجة في الشعبة ١-٤، تكون الحاوية/المركبة المستخدمة مستوفية لشروط التشغيل من حيث البنية وفقاً لأحكام الفقرة ٧-١-٣-٢-١؛
- (ز) ووضعت العلامات وبطاقات الوسم ولوحات الإعلان الخارجية اللازمة على الحاويات/المركبات والعبوات حسبما ينطبق؛

(٣) يقصد بالحاوية جزء ثابت من معدات النقل، وبالتالي تكون متينة بحيث تلائم استخدامها على نحو متكرر. وتصمم بشكل خاص لتيسير نقل البضائع بطريقة (أو عدة طرائق) نقل بدون إعادة تحميل وسيطة. كما تصمم بحيث يمكن تأمينها و/أو مناولتها بسهولة بفضل تزويدها بوسائل مساعدة لهذه الأغراض. وهي معتمدة وفقاً للاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات (CSC)، ١٩٧٢، بصيغتها المعدلة. ولا يشمل مصطلح "الحاوية" المركبة أو العبوة. ولكنه يشمل أية حاوية منقولة على هيكل معدني.

(ح) ووضعت على السطح الخارجي للحاوية/المركبة علامة وفقاً لأحكام ٥-٣-٥-٦ في حالة المواد التي تشكل خطر الاختناق عند استخدامها لأغراض التبريد أو التكييف (مثل الجليد الجاف (رقم الأمم المتحدة ١٨٤٥)، أو النتروجين، سائل مبرّد (رقم الأمم المتحدة ١٩٧٧)، أو الأرجون، سائل مبرّد (رقم الأمم المتحدة ١٩٥١))؛

(ط) واستلم مستند نقل البضائع الخطرة على النحو المبين في ٥-٤-١-١، بشأن كل شحنة مرسله من البضائع الخطرة المحملة في الحاوية/المركبة.

ملاحظة: لا يشترط تقديم شهادة تعبئة الحاويات/المركبات في حالة الصهاريج.

٥-٤-٢-٢ يمكن أن تدمج في مستند واحد المعلومات المطلوبة في مستند نقل البضائع الخطرة وشهادة تعبئة الحاويات/المركبات. وفي حالة عدم دمجها، يمكن إرفاق إحدى الوثيقتين بالأخرى. وإذا أدمجت المعلومات في مستند واحد، يتضمن المستند إقراراً موقِعاً كالتالي: "هذا إقرار بأن تعبئة البضائع في الحاوية/المركبة قد تمت وفقاً للأحكام المنطبقة". ويؤرخ هذا الإقرار، كما تحدد في المستند هوية الشخص الذي وقع. وتقبل التوقيعات بالفاكس حيثما تعترف القوانين واللوائح المنطبقة بصحة التوقيع بالفاكس قانونياً.

٥-٤-٢-٣ إذا قدمت شهادة تعبئة الحاويات/المركبات إلى الناقل بواسطة تقنيات الإرسال بالمعالجة الإلكترونية للبيانات (EDP) وتبادل البيانات الإلكتروني (EDI)، يجوز أن تكون التوقيعات الإلكترونية أو يجوز أن يحل محل التوقيع (التوقيع) اسم (أسماء) الأشخاص المرخص لهم بالتوقيع (بحروف كبيرة).

٥-٤-٢-٤ إذا قدمت شهادة تعبئة الحاويات/المركبات إلى الناقل بواسطة تقنيات الإرسال بالمعالجة الإلكترونية للبيانات (EDP) وتبادل البيانات الإلكتروني (EDI)، ثم أحييت البضائع الخطرة إلى ناقل يتطلب مستنداً ورقياً لنقل البضائع الخطرة، يكفل الناقل أن يتضمن المستند الورقي إشارة "Original received electronically" (استلم الأصل إلكترونياً)، ويظهر اسم الموقع بالحروف الكبيرة.

٥-٤-٣ المعلومات المتعلقة بمواجهة الطوارئ

في حالة الشحنات المرسله التي تقتضي هذه اللائحة تقديم مستند نقل البضائع الخطرة بشأنها، تقدم فوراً المعلومات المناسبة في جميع الأوقات لاستخدامها في حالات الطوارئ لمواجهة الحوادث والعوارض التي تنزل ببضائع خطرة منقولة. وتكون المعلومات متاحة بعيداً عن الطرود التي تحتوي على البضائع الخطرة لتيسير الوصول إليها في حالة وقوع حادث أو عارض. وتشمل أساليب الامتثال لهذه التعليمات ما يلي:

(أ) إدراج البنود المناسبة في مستند النقل؛

(ب) أو توفير مستند مستقل على شكل صحيفة عن بيانات الأمان؛

(ج) أو توفير مستند مستقل يستخدم مع مستند النقل مثل وثيقة منظمة الطيران المدني الدولي المعنونة "توجيهات للتصدي لطوارئ أحداث الطائرات المنطوية على بضائع خطرة" أو وثيقتي المنظمة البحرية الدولية "إجراءات الطوارئ للسفن الناقلة لبضائع خطرة"، و"دليل الإسعافات الطبية الأولية في حالات الحوادث المنطوية على بضائع خطرة".

٤-٤-٥ الاحتفاظ بمعلومات نقل البضائع الخطرة

١-٤-٤-٥ يحتفظ المرسل بنسخة من مستند نقل البضائع الخطرة والمعلومات والمستندات الإضافية المنصوص عليها في هذه اللائحة، لمدة ثلاثة أشهر على الأقل.

٢-٤-٤-٥ في حال حفظ المستندات المذكورة بالوسائل الإلكترونية أو بنظام حاسوبي، يُفترض عند المرسل المقدرة على تسليمها في شكل ورقي مطبوع.

الشكل ٥-٤-١: نموذج استمارة نقل البضائع الخطرة على اختلاف وسائط النقل

١- شاحن البضاعة/مرسل البضاعة/المرسل		٢- رقم مستند النقل	
٣- الصفحة ١ من ... صفحة		٤- رقم الإحالة لدى الشاحن	
٦- المرسل إليه		٧- الناقل (تتألاً بمعرفة الناقل)	
٥- رقم الإحالة لدى وكيل الشحن			
٦- المرسل إليه			
٧- الناقل (تتألاً بمعرفة الناقل)			
٨- هذه الشحنة تقع في نطاق الحدود المقررة ل: (يشطب ما لا ينطبق) طائرات الركاب والشحن طائرات الشحن فقط			
٩- معلومات إضافية عن المناولة			
١٠- رقم السفينة/الرحلة الجوية والتاريخ			
١١- ميناء/مكان التحميل			
١٢- ميناء/مكان التفريغ			
١٣- المكان المقصود			
١٤- علامات الشحن *عدد ونوع الطرود؛ وصف البضائع الوزن الإجمالي (كغ) الوزن الصافي متر مكعب (م ^٣)			
١٥- الرقم المميز للحاوية/ رقم تسجيل المركبة			
١٦- رقم (أرقام) الأختام			
١٧- حجم ونوع الحاوية/المركبة			
١٨- وزن الفراغ (كغ)			
١٩- الوزن الإجمالي الكلي (مما في ذلك وزن الفراغ) (كغ)			
٢٠- اسم الشركة			
٢١- إيصال المنظمة المستلمة			
٢٢- اسم الشركة (الناقل) الذي أعد هذه (المذكورة)			
٢٣- اسم/وصفة المعلن			
٢٤- اسم الشركة			
٢٥- اسم وصفة المعلن			
٢٦- المكان والتاريخ			
٢٧- توقيع المعلن			
٢٨- اسم السائق			
٢٩- رقم تسجيل المركبة			
٣٠- توقيع المعلن			
٣١- اسم السائق			
٣٢- رقم تسجيل المركبة			
٣٣- المكان والتاريخ			
٣٤- توقيع المعلن			
٣٥- توقيع السائق			

* في حالة البضائع الخطرة: يجب تحديد: رقم الأمم المتحدة والاسم الرسمي لشركة النقل وفئة التعبئة (حيثما تكون محددة) وأي عنصر معلومات مطلوب بموجب اللوائح الوطنية والدولية

* لأغراض هذه اللائحة التنظيمية النموذجية انظر ١-٢-٤-٥.

نموذج استمارة نقل البضائع الخطرة على اختلاف وسائط النقل (تابع)

٢- رقم مستند النقل		١- شاحن البضاعة/مرسل البضاعة/المرسل
٤- رقم الإحالة لدى شاحن البضاعة	٣- الصفحة ١ من صفحة	
٥- رقم الإحالة لدى وكيل الشحن		
١٤- علامات الشحن *عدد ونوع الطرود؛ وصف البضائع الوزن الإجمالي (كغ) الوزن الصافي متر مكعب (م٣)		

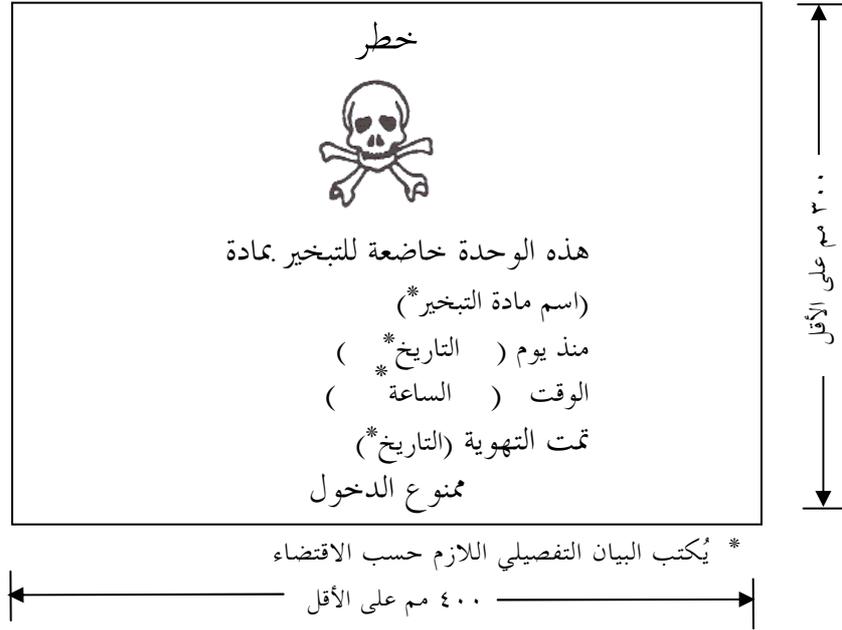
* في حالة البضائع الخطرة : يجب تحديد: رقم الأمم المتحدة والاسم الرسمي لشركة النقل وفترة التعبئة (حيثما تكون محددة) وأي عنصر معلومات مطلوب بموجب اللوائح الوطنية والدولية

الفصل ٥-٥

أحكام خاصة

- ١-٥-٥ تُحذف
- ٢-٥-٥ أحكام خاصة تنطبق على وحدات النقل الشاحنة المبخّرة (رقم الأمم المتحدة ٣٣٥٩)
- ١-٢-٥-٥ *عموميات*
- ١-١-٢-٥-٥ إذا كانت وحدات النقل الشاحنة المبخّرة (رقم الأمم المتحدة ٣٣٥٩) لا تحتوي على مواد خطيرة أخرى، فهي لا تخضع لأي من أحكام هذه اللائحة غير ما يأتي بيانه في هذا الفرع.
- ٢-١-٢-٥-٥ إذا كانت وحدات النقل الشاحنة المبخّرة محمّلة ببضائع خطيرة إضافة إلى مادة التبخير، فهي تخضع لأي من أحكام هذه اللائحة المتعلقة بهذه البضائع الخطرة (بما فيها أحكام وضع الإعلانات الخارجية، ووضع العلامات، وتقديم المستندات) بالإضافة إلى الأحكام الواردة في هذا الفرع.
- ٣-١-٢-٥-٥ لا يُسمح بأن تُستعمل لنقل الشحنات الخاضعة للتدخين إلا وحدات النقل الشاحنة الممكن إغلاقها بطريقة تحد من انفلات الغاز إلى حد أدنى.
- ٢-٢-٥-٥ *التدريب*
- يُدرَّب العاملون في مناولة وحدات النقل الشاحنة المدخّنة تدريباً وافياً ملائماً لمسؤولياتهم.
- ٣-٢-٥-٥ *وضع العلامات ولوحات الإعلان الخارجية*
- ١-٣-٢-٥-٥ توضع علامة تحذير على النحو المبين في ٢-٣-٥-٥ على كل نقطة دخول إلى وحدة نقل شاحنة مبخّرة، بحيث يراها بسهولة الأشخاص الذين يحاولون فتح أو دخول الوحدة، وتبقى هذه العلامة على وحدة النقل الشاحنة حتى تستوفي الأحكام التالية:
- (أ) إتمام تهوية الوحدة المبخرة لإزالة تركيزات غاز التبخير الضارة؛
- (ب) وتفريغ البضائع أو المواد المبخرة.
- ٢-٣-٢-٥-٥ تكون علامة التحذير الخاصة بالوحدة المبخرة على النحو المبين في الشكل ١-٥-٥.

الشكل ١-٥-٥



علامة التحذير الخاصة بالوحدة المبخرة

تكون العلامة مستطيلة الشكل، لا يقل عرضها عن ٤٠٠ مم ولا يقل ارتفاعها عن ٣٠٠ مم، ولا يقل سمك الخط الخارجي عن ٢ مم. وتكون العلامات باللون الأسود على خلفية بيضاء، ولا يقل ارتفاع الحروف عن ٢٥ مم. وإذا لم تكن الأبعاد محددة، يجب أن تكون جميع العناصر متناسباً تقريبي مع العناصر المبينة.

ملاحظة: يجوز الاستمرار في تطبيق الأحكام الواردة في الفقرة ٥-٥-٢-٣ من الطبعة المنقحة السابعة عشرة للتوصيات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

٥-٥-٢-٣ متى تمت تهوية وحدة النقل الشاحنة المبخرة، إما بفتح أبوابها وإما بتهوية ميكانيكية بعد التبخير، يُسجّل تاريخ إتمام التهوية على علامة التحذير الخاصة بالتبخير.

٥-٥-٢-٤ متى تم تفريغ وحدة النقل الشاحنة المبخرة بعد تهويتها، تُسحب علامة التحذير الخاصة بالتبخير.

٥-٥-٢-٥ لا تُثبت لوحات الإعلانات الخارجية الخاصة بالرتبة ٩ (النموذج رقم ٩، انظر الفقرة ٥-٢-٢-٢) على وحدة النقل الشاحنة المبخرة، إلا إذا كانت معبأة بمواد من الرتبة ٩ تتطلب ذلك.

٥-٥-٢-٤ **المستندات**

٥-٥-٢-٤-١ يُفترض في المستندات المصاحبة لوحات النقل الشاحنة التي بُخّرت ثم لم تتم تهويتها قبل استخدامها في النقل أن تتضمن المعلومات التالية:

- الرقم UN 3359، وحدة نقل شاحنة مبخرة، ٩، أو الرقم UN 3359، وحدة نقل شاحنة مبخرة، الرتبة ٩؛

- وتاريخ وساعة التبخير؛
 - ونوع مادة التبخير والمقدار المستعمل منها.
- ٥-٢-٤-٥-٥ لا قيد على شكل مستند النقل، شريطة أن يحتوي على المعلومات المطلوبة في الفقرة ٥-٢-٤-٥-١، وأن تكون هذه المعلومات سهلة التعرف ومقروءة وثابتة.
- ٥-٢-٤-٥-٣ تُوفّر تعليمات بشأن التخلص من بواقي مادة التبخير بما في ذلك وسائل التبخير (التي استُعملت).
- ٥-٢-٤-٥-٤ لا تبقى حاجة لطلب مستند، بعدما تتم تهوية وحدة النقل الشاحنة المبخرة ويُسجّل تاريخ إتمام هذه التهوية على علامة التحذير (انظر الفقرتين ٥-٢-٤-٥-٣ و ٥-٢-٤-٥-٤)
- ٥-٥-٣ أحكام خاصة تطبق على العبوات ووحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على مواد تشكل خطر الاختناق عند استخدامها لأغراض التبريد أو التكييف (مثل الجليد الجاف (رقم الأمم المتحدة ١٨٤٥) أو النتروجين، سائل مبرّد (رقم الأمم المتحدة ١٩٥١))
- ٥-٣-٥-٥ **النطاق**
- ٥-٣-٥-٥-١ لا ينطبق هذا القسم على المواد التي يمكن استخدامها لأغراض التبريد أو التكييف في حالة نقلها في شكل شحنة من البضائع الخطرة. وفي حالة نقل هذه المواد في شكل شحنة، فيجب نقلها في إطار البند ذي الصلة من قائمة البضائع الخطرة في الفصل ٣-٢. بما يتفق وظروف النقل المرتبطة بها.
- ٥-٣-٥-٥-٢ لا ينطبق هذا القسم على الغازات في دورات التبريد.
- ٥-٣-٥-٥-٣ لا تخضع لهذا القسم البضائع الخطرة المستخدمة في تبريد أو تكييف الصهاريج النقالة في أثناء النقل.
- ٥-٣-٥-٥-٤ تشمل وحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على مواد مستخدمة لأغراض التبريد أو التكييف وحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على مواد مستخدمة لأغراض التبريد أو التكييف وموضوعة في طرود ووحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على مواد غير معبأة تستخدم لأغراض التبريد أو التكييف.
- ٥-٣-٥-٥ **عموميات**
- ٥-٣-٥-٥-١ لا تخضع وحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على مواد مستخدمة لأغراض التبريد أو التكييف (غير التدخين) في أثناء النقل لأي من أحكام هذه اللائحة غير تلك الواردة في هذه القسم.
- ٥-٣-٥-٥-٢ عند تحميل بضائع خطرة في وحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على مواد مستخدمة لأغراض التبريد أو التكييف، ينطبق أي من أحكام هذه اللائحة ذات الصلة بهذه البضائع الخطرة بالإضافة إلى أحكام هذا الفرع.
- ٥-٣-٥-٥-٣ في حالة النقل الجوي، يجب أن تتخذ ترتيبات يُتفق عليها بين المرسل والناقل لضمان اتباع إجراءات أمان التهوية.
- ٥-٣-٥-٥-٤ يجب أن يتلقى الأشخاص الذين يعملون في مجال مناولة أو نقل ووحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على مواد مستخدمة لأغراض التبريد أو التكييف تدريباً يتماشى مع مسؤولياتهم.

٣-٣-٥-٥ العبوات التي تحتوي على مادة تبريد أو تكييف

١-٣-٣-٥-٥ يجب أن تستوفي البضائع الخطرة المعبأة التي تستلزم تبريداً أو تكييفاً والمخصصة وفقاً لتوجيهات التعبئة P203 أو P620 أو P650 أو P800 أو P901 أو P904 الواردة في الفقرة ٤-١-٤-١ للاشتراطات المناسبة لتوجيهات التعبئة هذه.

٢-٣-٣-٥-٥ في حالة البضائع الخطرة التي تستلزم تبريداً أو تكييفاً والمخصصة وفقاً لتوجيهات تعبئة أخرى، يجب أن تكون العبوات قادرة على تحمل درجات حرارة منخفضة جداً وألا تتأثر أو تضعف بشدة من مادة التبريد أو التكييف. ويجب تصميم العبوات وصنعها بأسلوب يسمح بتسريب الغاز لمنع تزايد الضغط الذي قد يؤدي إلى تمزق العبوات. ويجب تعبئة البضائع الخطرة بطريقة تمنع الحركة بعد تبدد أي مادة تبريد أو تكييف.

٣-٣-٣-٥-٥ يجب نقل العبوات التي تحتوي على مادة تبريد أو تكييف في وحدات لنقل البضائع جيدة التهوية.

٤-٣-٥-٥ وضع العلامات على العبوات التي تحتوي على مادة تبريد أو تكييف

١-٤-٣-٥-٥ توضع على العبوات التي تحتوي على بضائع خطرة مستخدمة في التبريد أو التكييف علامات تشير إلى الاسم الرسمي للنقل الخاص بهذه البضائع الخطرة، تليه عبارة "كمادة تبريد" "AS COOLANT" أو "كمادة تكييف" "AS CONDITIONER"، حسب الاقتضاء.

٢-٤-٣-٥-٥ يجب أن تكون العلامات ثابتة ومقروءة وموضوعة في موقع وبحجم يتناسب مع حجم العبوة بحيث تكون ظاهرة للعيان.

٥-٣-٥-٥ وحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على جليد جاف غير معبأ

١-٥-٣-٥-٥ إذا استخدم الجليد الجاف في شكل غير معبأ، يجب ألا يدخل في تلامس مباشر مع الهيكل المعدني لوحدة نقل البضائع تلافياً لتقصف المعدن. ويجب اتخاذ تدابير لتوفير العزل المناسب بين الجليد الجاف ووحدة نقل البضائع عن طريق توفير فاصل من ٣٠ مم كحد أدنى (باستخدام مواد مناسبة ضعيفة توصيل الحرارة مثل ألواح الخشب أو الصواني، إلخ).

٢-٥-٣-٥-٥ حيثما وضع الجليد الجاف حول العبوات، يجب اتخاذ تدابير لضمان بقاء العبوات في مكانها الأصلي في أثناء النقل بعد تبدد الجليد الجاف.

٦-٣-٥-٥ وضع العلامات على وحدات النقل الشاحنة

١-٦-٣-٥-٥ يجب أن توضع على وحدات النقل الشاحنة التي تحتوي على بضائع خطرة مستخدمة لأغراض التبريد أو التكييف علامات تحذير على النحو المبين في ٢-٦-٣-٥-٥، عند كل نقطة نفاذ في موقع يراها فيه بسهولة الأشخاص الذين يفتحون الوحدة أو يدخلونها. وتبقى هذه العلامة على وحدة النقل الشاحنة حتى تستوفي الأحكام التالية:

(أ) أن تكون قد تمت تهوية وحدة النقل الشاحنة لإزالة التركيزات الضارة من مواد التبريد أو التكييف؛

(ب) وأن يكون قد تم تفريغ السلع المبردة أو المكيفة.

٢-٦-٣-٥-٥ يجب أن تكون علامة التحذير على النحو المبين في الشكل ٥-٥-٢.

الشكل ٥-٥-٢



علامة التحذير لمادة التبريد/التكييف في وحدات النقل الشاحنة

* يدرج الاسم الرسمي للنقل لمادة التبريد/التكييف. ويجب أن تكون الحروف كبيرة وعلى سطر واحد، وألا يقل ارتفاعها عن ٢٥ مم. وإذا كان طول الاسم الرسمي للنقل كبيراً بحيث لا يتسع له الحيز المتوفر، يمكن أن يقلل حجم الحروف إلى الحيز الأقصى المتوفر. مثال ذلك "CARBON DIOXIDE, SOLID" (ثاني أكسيد الكربون، صلب).

** يدرج الاسم الرسمي للنقل "كمادة تبريد" "AS COOLANT" أو "كمادة تكييف" "AS CONDITIONER"، حسب الاقتضاء. ويجب أن تكون الحروف كبيرة وعلى سطر واحد، وألا يقل ارتفاعها عن ٢٥ مم.

يجب أن تكون علامة التحذير مستطيلة الشكل، وألا يقل عرضها عن ١٥٠ مم وارتفاعها عن ٢٥٠ مم. ويجب أن تكون كلمة "تحذير" "WARNING" باللون الأحمر أو الأبيض على ألا يقل ارتفاع الحروف عن ٢٥ مم. وإذا لم تكن الأبعاد محددة، يجب أن تكون جميع العناصر متناسباً تقريبي مع العناصر المبينة.

ملاحظة: يجوز الاستمرار في تطبيق الأحكام الواردة في الفقرة ٥-٥-٣-٦-٢ من الطبعة المنقحة السابعة عشرة للتوصيات المتعلقة بنقل البضائع الخطرة، لائحة تنظيمية نموذجية، حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦.

٥-٥-٣-٧ الوثائق

٥-٥-٣-٧-١ يجب أن تشمل الوثائق (كمستند الشحن أو بيان الشحنة) المرافقة لوحدة النقل الشاحنة التي تحتوي أو كانت تحتوي على مواد مستخدمة لأغراض التبريد أو التكييف ولم يتم هويتها بالكامل قبل النقل على المعلومات التالية:

(أ) رقم الأمم المتحدة مسبوqاً بالحرفين "UN"؛

(ب) والاسم الرسمي للنقل تليه عبارة "كـمادة تبريد" "AS COOLANT" أو "كـمادة تكييف" "AS CONDITIONER"، حسب الاقتضاء.

مثال: الأمم المتحدة ١٨٤٥، ثاني أكسيد الكربون، صلب، كـمادة تبريد.

٢-٧-٣-٥-٥ يجوز أن يكون مستند النقل في أي شكل، شريطة أن يشتمل على المعلومات المطلوبة في ١-٧-٣-٥-٥. ويجب أن تكون هذه المعلومات سهلة التعرف ومقروءة وثابتة.